

Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Գիտությունների ակադեմիայի անդամ Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։



Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Գիտությունների ակադեմիայի անդամ Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Հայաստանի Գիտությունների Ազգային Գիտությունների ակադեմիայի անդամ Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

Փոքր. Յ. Գրիգորյանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԳԻՏՈՒՆ

Մարգարիտ Բաբայանը 1995 թվականին ընտրվել է Գիտությունների ակադեմիայի անդամ։

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՎԱՐՉԱՊԵՏ

Է. ԲԱԳԲԱՏԵԱՆ

ՄՈՍԿՈՒԱ ՄԵԿՆԵՑԱԻ

Վ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ
ՊՐԻՒՄԷԼԻ ՄԷՋ

[illegible]

Վարչապետ Հրանտ Բաղդասարյանը ցավեցական հեռագիր մը ղրկած է Ալլերհանի իր պաշտօնակից՝ Գուլիելին Բաուի մեթոդի արկածին առթիւ :

[illegible]

ԱՐՄԻՓՐԻՍ

(Հոկտեմբեր 20 / Նոյեմբեր 2)

1996-ի ԸՆԿԵՐԱ - ՏՆ
ԴՐԱԳԻՐ

Կառավարութիւնը Հոկտեմբեր 19-ի իր
նիստին քննարկած է ու հաւանութիւն
տուած 1996-ի բնկերա - տնտեսական ծր-
բագրին: Կառավարութեան որոշումով

ԲԵՐՈՒԼ

«LIBERATION»

(2 Novembre)

L'Arménie

sur un volcan nucléaire

[illegible]

ցրացած է թէ Հայաստան երեք տարիէ ի վեր կանոնադր չ'էրգործ տակնորսութիւն չ'էր իրականացնել, երբեք ահապ ահա չորհրդի մէջ գտնուող Հանրապետութիւնը այսօր առկարելով իր քաջութիւնն առջև է կր զգուշանի թու զգումարը՝ 38 միլիոն զինուորականներով, եւ այս առիթով իր քաջութիւնը լուծում էր գտնուող սպառնալիքները Ռուսիայի թիկնաւոր չ'էր տեսնել ունենալով բանակցութիւնները յանգում էր այն արդիւնքին որ եւրոպայի Միութիւնը կ'էր կարողանալ ձգտուած զգուշանալու մար, կամ ալ որդոք ձգտուած յայտն չ'էր կուտայ։

50. ԼԼԻՐԵԼԿԻ 80Ի8ԼԶԼԿԵԿԻ

Հայաստանի ազգ. դատախազարհին
մէջ, Գեղարքունիքի պետական Հիմնադրո-
ւթ (ՏՍՄ)–ից իրականացնող ցուցանիշներ
ընդհանուր առմամբ է: Արդիւնաւորութեան
հարաւահարաւորութեան հարաւահարաւորութեան
Սարգսյան, Արա Սարգսյանի, Յակոբ Կո-
նյանի, Մկրտիչ Յարութիւնի, Բաղդէն
Բաղդէնի, Արմենիկ Նարազ-
եանի եւ ուրիշներու գործեր: Բացման
արարողութեան ընթացքին տեղացիներ
Հիմնադրութ Հիմնադրութի դրամային տեսլա-
ւորումը հարկեցին, ինքնին երգարար Ռ-
արքունիկէն, ինքնին երգարար Մկրտիչի
նախնային Գործը Հայաստանի

市
地

011

Ստուտի Արարիայէն գործարար Մահմուտ Մալաւ որ վերջերս Հայաստան այցելած է գործարարական նպատակներով, ծանօթանալէ ետք «Հայաստան» Հիմնադրամի գործունէութեան, 100 հազար տոյարի նուիրատուութիւն մը բրած անոր նպատակաւորին ծրարելուն համար։

ՔՐՏԱԿԱՆ ԱՔՍՈՐԱԿԱՆ
ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻՆ ՆԻՍՏԸ
ՄՈՍԿՈՒԱՅԻ ՄԷՋ

Քվրտորեւ Կաթարական խորհրդարանը
Լաճէն եւ Վիշնապէն ետք երրորդ
Ստալինեան զուարած եւ Մոսկուայի մէջ
ուր իրենց տրամադրութեամբ Լ Ռուսաստան
ի խորհրդարանի չնչեւն արահան : Թուր-
քիա Արտաթիւն նախարարութեան մէջ
Կարգուի միջոցով փոքամբ և ազգաբա-
նութիւն մը ուղղել Մոսկուայի, յայտ-
անդեմբ, ետորքի նստաւորանք տեղի
ունեցած և, մասնաւոր Քեմալը 50-ի չափ
Կարգարարականութիւնք :

Քրիստոսը անապատում է շտապում է ար
բանապատում որ Եվանջի խիստ հեղուկումը
արտապատումը կարծես որ Եվ Քրիստոսը
այնպիսի ուսումնաբանություններ է անողը
այնպիսիոր Ռուսաստանի Ուրաղապանի
հիմնադրադարձությանը հաղթելու յոսմ
մաժափողը նախապես է վաղերիս
հիմնում, որ բան է քի միջև այդքը. ինչպե
սովապատումը այս շրջանում է 40 փոխի
վերադարձվում ժողովուրդը երկար անո
վին ինչ շտապելի որ ամբարշտում տխ
րապես: Ինչպես Քրիստոսը քարոզիչներով
արքանությունը քի անի. Քրիստոսը մեղ
իցում է Ռուս Քրիստոսը է քի պատրաս
Եղան. Ռուս Քրիստոսը է նաև պատրաս
թյանը ամենապատումը զամբարանը
հիմնում է ինչպե. Թողությունը զա
նախությունը ու քար փոխանակել ինք
որ որ Նեղոսի պիտի փոխանակել Քրիստոսը
արտադրությունը է որոնք Նեղոսի պիտի
հիմնակ Ռուսաստանը:

Ռուսներն յայն քարեկամութեան միութեան
ախադահը Տրապեզնիկով ալ Գիւրտեբու-
նեցուկ կանգնելու պատրաստակամու-
թիւն յայտնած է, չեւտելով որ Ռուրքիա
արեւել ի վեր ցեղապանութիւն կիրար-
ած է հայ, քիւրտ եւ յայն ժողովուրդնե-
րու հ

Բուրբ մամուլը առաջին օրուան տեղեկատվություններն ենթ կրթե թէ նստաշարերնին Մոսկուին մէջ զուսմարուելու պահանջ կը միտր անուշագանի կերպով րաները մը Հանգեցնելու Անգարայի աշխարհին հասցնելու որ Մոսկուն որահաղկը չէ Անգարայի փափաքած ուղղուհարարը շարքերու եւ մտաղիքէ է հարկին ահարկելու քրտակեն զործները

Քրտական աքաղական խորհրդարանի
Ռոսիտայի նստաչքանին խառն հակազ-
դակ են նաև Միացեալ - Նաժնոցները:
Կրտսէին նախարարութեան քանրանք
յայնձաձ է թէ Մոսկուայի գիտնացաձ են
րինց վրդովաձը, քսեով որ ՓՔԳ-ն
վարկը, անձնառոգական եւ աձարեկո-
ւոց կազմակերպութիւն մըն է:

Ք Ա Ն Ի Մ Ը Տ Ո Ղ Ո Վ

ՔՈՒՐԻԲԻՒՑ 52-րդ կառավարութիւնը
աշխատւած է 29 նախարարներով: Թ. Զիւ-
րիկի ամէնէն ժամիկ զործակոյց չնշանակ-
ւած է ընթերցել (Հանրապետական ժողո-
րդրային կուսակցութիւն) կուսակցու-
ման Տէնիզ Պաշտօն, փոխ-խաբարային
Ա. Արտաքին նախարարի զոյգ գաղտնի-
կով: Կառավարութիւնը ունի 12 Պետ-
ական նախարար: 29 նախարարներու 18-ը
ը պատկանին Զիւլէրին Արդար ուղի կու-
սակցութեան, ծնացելը 11-ը կու գան Հա-
ւախօսարի երկրորդ կուսակցութեան:

03.1.1954

1161 (0 [marginal - 6m50
marginal - 6m50) 1162

Հիշնիկոս ցորնք արեւոյ

խաղաղեցման եւ քաղաքացիական պայքարի

որման : Հաւաքուած են

Սերպերուն և Որուաթ

1. The first step is to identify the problem or question that needs to be answered. This involves understanding the context and the specific requirements of the task.

(Garr. p. Garr. m. l. f. 59)

Հոկտեմբեր 24-ին Երեւանի Չարնոյ
Թանգարանին մէջ բացուեց կառարարած է
վենետիկի միութեան արձանի Զաւէպի
Բախթիարեան վարդապետին ստուշ Է. Յա-
րութիւն Վրդ. Պարիկեանի գեղանկար-
չական գործերու ցուցահանդէսին: Ներ-
կայացուած է նշուրջ տասնեակ մը պատ-
ուանք:

— Buffet arménien et boissons — — Entrée: 100 F. —

Prudent de réserver au : 78 35 06 56

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

— Buffet arménien et boissons — — Entrée: 100 F. —

Prudent de réserver au : 78 35 06 56

U 2 2 P 4 6 2

[illegible]

Թարգմանութիւն

[illegible]

Աղաները չէին տար յանձնար չէ՛ր ան-
կալ։ Ապրիլու թիվերը ցուցադրել է
լրմամային։ Մասնաւոր դեր գիտելի-
քը, որ գրելի նիւթն է՝ «Ժողովարանական»
սերտաւոր, իրական վերաբերելի ծառ։ Այդ
սերտաւոր թիվներն է, որ կը ցուցադրե-
նաւոր ճակատի, «Ժողովարանական» րա-
նոյ, իրեն խառնելի(3)։ Այնպիսո-
նով՝ «Ժողովարանական» չէ կատարու-
նելի իրական պարզապէս։ Ընթերցողն պի-
տի լլայ չեւեռաբար՝ ախտանիշի մը ի-
նթերցողն է, որ չի շարժուի չէ որքան
որ պիտի չէ կարգի իրեն ախտանիշի մը
նամակը։

Ստիպում եմ սակայն պահ մը եւս
«Քարգանդներ» հարցին անդրադա-
տալու: Անտասիկ ասպարէզով հոգեկո-
ւածող էր, որ չէ գիտեր Քարգանդանկան
արաբներ արժէքն ու նշանակութիւնը
Գի գիտեր, թէ ինչուի որ բառերը չու-
նին երբեք թաղարկել արժէք, գոյութիւն
ունին իրենց բառային շրջանին, իրենց
կրթմ ու ներկայացուած պատմութեան
անկախ: Մտածէ՞ր միաբարձի: Հիդրոսն-

[illegible]

ကျောက်တံ

Ճրտաներն զերեք մը կողքին վրայ
զատու ճայերն եւ թրքերն «Բարսեղ»
մարտնչները բառերը կը պարզէ իրենց
խմտանքն, կը վերածէ այլ քանի պատ-
կերհերու եւ նշաններու: Բայց զուտ աշ-
խակ պատճառ մը որ զգրին պարունակ
կուրծեն չնա կապ մը ունենան եւ Պատ-
պարճը չառ պարզ է: Կողջողիկ ճայերն եւ
եւ Բուրբերուն, միաժամանակ: Գրքին
միջըվարդին առտուն մէջերում մը պի-
տի քի քաջադարձ այլ կերպ:

Այլ բնական դրեժն որովս փորձեր յնորին տեսարանն ապառնու չնամար։ Այս տեսարանն իբրև, որ ամեն ինչ կարուն զոյրը, իմացն միայնս ու ծոնայան Պա՛հինն և Չո՛ւնն արդարան երկխոսին հնաքը կար յորս։ Այլ ոճրայն տեսարանը չըլլային ի, ծուսանք և ամեն մէկն ժառանգորդին յորքը, ըլլայ ան դա՛հին ինչ թա՛հ անտարտը, ծորսին կը յոյզով դա՛ն։ Սկիւն և միւրին ապառնականութիւնն և Շեռտարտը՝ այլ տեսարանին նմանոյրը իբրեւ տարժոյթ, ապքը փոխանցուի մեծ մըր։ Սկիւն և, միւրին պապականութիւնն և ծոնայն՝ այլ տեսարան յորքը։ զանազան անիվ փոխուի ինչ զինչ։ Բայց զանի կորեին ըլլայ ան անտոյնն պէտք և անշուշտ որ Հոյրքը գոյրքին անտարդորեւն ան անտարդին իրենք մէկ իրենք, պէտք և չնամարին իրենք չնամար վերադա՛ն Կառոյնին։

Որ կարեւր երամբն տակունին դա՛ստանտը, անտարդորեւին իրողա՛կանտը իմըն մարմանորդը և Գիտա՛նի՛ն միտանա՛լ երկարաճունը և

րենց կողմէ: Փոխադարձաբար՝ Թուրքերը պէտք է հրաժարին ժխտումը մէջն զնով Երկրամածդէւը դադարակէն, պէտք է ձերբազատին այդ կենուածքէն, որ համագոր է՝ մասուռան և նոսր տարու մէկբեռմին... Որովհէտեւ երկու կենցածքներն այդ (Հայրունը և Թուրքերունը) չմասծկու եռոճրանքի տեսարանը ժխտելու ձևեն(5):

[illegible]

9. July

ՄԱՐԿ. ՆՇԱՆԵԱՆ

լի, երբ տուեալ լեզուներու մշակութային շրջարկները կատարելապէս կը տարբերի իրարմէ : Ժողովունը չի թարգմանուիր, կ'ըսցատուի միայն) :

Միջինները ասորերն էլենք փրկարան
 ասորերին՝ իսկ դրամիկները՝ որ ցույց
 են տալիս իսկ, որքան անբարեկամներ
 էին դրամիկները պիտի ջանամ պարզաբան
 լինի ինչ հետք։ Այս ամբ՝ անմեղք պիտի
 պահեմ ձեռքս չափերն ու Քուրբանը
 ուղարկում եմ, կրմունի կուր, որ ամ
 քաղաքիս անոնք հրքման չհնարան
 անարարներն ու մեկն այլոց՝ անարարի
 անարարին դադարաբեկ ածարարի
 լինի ինչ փրկարի անարարներն անարար
 եմ (scène primitive)՝ դադարաբեկ
 րայն է որ կարող եմ անարարներ
 եմ՝ լավեկ լավեկ լավեկներն ու
 մինչև, ու ասի՝ խղարկարարներն
 էինք մի՛ տակն ու վրա։ Եվ Հայ ընկեր
 րը ընկ լուս ծածոն է կ'ը՝ չարակող
 քրատներն, որ բառն որ դին ընկ
 Քուրբանին՝ լիկերներ, որոնք մեկ անգոր
 ղաներն ուղարկն անարարներն որ կարող
 էման ու ասելիս չեմունքներն չուր
 անարող անարարներն որ կարողներն
 էինք, անարարն ու երև լավեկ
 էինք։ Գլխավոր անարարն որ կայ չար
 և լավեկ, մեկ՝ Քուրբանը՝ լիկերներ
 և անարարներ լավեկ, անարարն որ
 ասելի էր որ անարարն ու լիկերներ
 անարարներն ու անարարներն լիկեր
 անարար, անիկ՝ անարարներն։ Եվ
 ընկ՝ այդ պարտանունին՝ անարար
 անարար կարողանան զգալան չարակող
 քրատներն ինչպե՞ս անարարն
 անարար ընդհանր, ամանան անարար
 անարար։ Այն անարարն է, որ կը բաժն
 Քուրբանին՝ մոտ ամանանուններն ան
 արարներ, րայտ Հայ կրեմներ, մեկ Ներսի
 և մեկ արդ այսպի։

Հայերեն ուղղաձև կըլը Հասկնալի,
Հանելապար: Բուրբուրեն ուղղաձևը կը
բացատրեր Նաթ անու, որ իրենը կը
նուր կը ամենայնի՝ կը շարունակեն անցի
տանը, իրականութիւնը, հերքել անո
դրուութիւնը եւ այդ հերքումը իսկ՝ վեր
ապրողներուն անկարելի դարձնել տու
լի, կարգործումը: Բայց տակէ անդին
մանաւանդ, ճշգրտապահները իրենց իս
մատարողորդները մատնեն եւ անելի մը
որը կրնան տրեք՝ միայն կենսել միտումը:

[illegible]

ձեռն պիտի առնեցին՝ որ էրբ Հայ
րէն եւ թուրքերը կարենա՞ն որ միա
նարար լուրի աչա ճարգերուն, այ
ստե՛նն Հերոսմիմն մէջ մերդ ք բ պիտ
րացուի, ինչ որ —նէնթարելով թուր
քիդ մէջ իսկ որդւ հանաւում մը— թի
րեւս ձեկքը միւտ Հերոսմը, այն ժ
կը որ էր տիք Արեւմտացի մէջ Հա
յոց սերտաւորութեան չուրը, որո՞ւ
յառախինը է՝ պարբերաբար, ստեւե
պաւտ հաշներն համաժայն, մոռնա
լէց ճիշտաւորութիւնը սեղի ունեցա
ւ...» (էջ 141) (6):

[illegible]

Գլխավոր

Այս էր ուրեմն դրժի կողքին դրուած
կրկնակի «Քաղաքամարմին» պատուով
մը: Ձի վերնաբար սական էր լիտան
ցած պատուովով, Հանքուն/Փուրբերով
ուղղուած կռով: Պատուով, էրբեմ աղ
կողքին/լաճին կը լաւէ: Մէկը հոս
Հանաւարար սակի լարճի դրժը մը
լաւած լլլովով, պատուով կ'արճի
ճէրար լսեցէ՛ք կ'ընէ, լքեցէ՛ք ձեր մա
հարկը ու մահաճախ մաղկուք: Միշտ
դրժ սական է՝ դրժը մը հ'արաւարակ:

(ဇွန် . ယ . ၆၄၆)

Զոհարեալաց ոմ

Բնական է՝ ընթերցելու հարց պիտի չը-
տայ ինքզինքին, թե ինչպե՞ս այսպիսի
ստղեր կրնան գրուիլ, ու Փրանսացի հրա-
սարկիչի մը կողմէ՛ տպուիլ, առանց որ-
հեղինակէն պահանջուի նուազագոյն աշ-
խատանք մը իր լեզուին միջոյ, այսինքն՝
իր ոճին միջոյ՝ ըստօրին դուռսը համա-
պատասխան անգլերէնին։

[illegible]

Ո՛չ մէկ պարտք, ո՛չ մէկ «փոխանցութիւն», ո՛չ մէկ յղում, յղացականութեան դեմի պիտի ինչպէս վերապրողներու ուղևորին Հասարակականութեան կապակցութեամբ: Մէկը միտքին ցոյցացունէ: Այլ զբոլթիւններուն ապացուցածը, ապացուցելու ուղաժը կը կրկնէր ոճին մէջ: Պարտք, «փոխանցութեան», եւ, լուսմէ՛ն ապարտք:

Դպրատի, զամբանի վերածնունդ մա-
միններն ալլա զգալորդ զեղեղնի զիս
մէն է, որսն արժանորդ չեն զոտանս
զիմանիս: Արդ զպալարն ու ալլ զամբ-
անի մէջ է, որ ձեռնարկին Թաղու-
րստ երկուկէն, սերունդն սերունդ ի
խոնարհութիւն, զերես մակ զարմար
կայելին Հեռ: Թաղուր եւ Հեռ, զի
խոնարհութիւն եւ սերունդն սերունդ, ի
զմանիս ստակի Հանգիւթ ու ցանկաւ
պալարի ու վերապալարեղեղն Համար,
ունց իմանալուն եւ զարժանաւորեն
պարտաւորութիւն մը: Զմարտութիւն
գաղտնի է, զգտնել աստուծոյ եւ ի

ՓԻԼԻՊՊԵԱՆՆԵՐՈՒ մարդիկն պատ-
ճառած վնասները շատ ծանր են: 800
մեռել, աւելի քան 8000 վիրավոր կայ եւ
նիւթական վնասները 70 միլիոն տոլար
կը գնահատուին:

ՀՈԳԵՆԱՐԿԱՍ

և

ՀՈԳԵՆԱՍՏ

Կազմող Ուսուցիչ Անթրոպիկ էլեն Բեյզանդ
Հանձնաժողովը կը ծանուցանի թէ Հոգե-
հանդեսանալն պատճառ կատարելի կուտայ
հիմառել, Նոյեմբեր 12, Անթրոպիկ Սուրբ
Գորգոս - Գորգոս Եկեղեցին, Եկա պատա-
րադի, Զաւ Հայ Մշակույթի Տանը:

ի ՅԻՇԱՍԿ

Մարտիկ Տակառնանի մահուան տարե-
կցին ի յիշատակ Օր. Մ. Թեանանի
(Գանձեմ) 500 Ժր. կը նուիրել Վնասէին:

Շուշիկ Յակոբեանի (մեռած Նիւ. Երոբ)
թաղմ յիշատակին Տիկին Արմենուհի Գե-
որգեան 100 Ժր. կը նուիրել Վնասէին:

FORUM
DES ASSOCIATIONS
ARMÉNIENNES
DE FRANCE

COMMUNIQUE

Après la condamnation prononcée le 21
juin 1995 par la 1ère Chambre du Tribu-
nal de Grande Instance de Paris contre
Bernard LEWIS, négateur du génocide
arménien, celui-ci disposait d'un délai de
trois mois pour faire appel de la décision
du Tribunal à compter de la signification
du jugement, soit jusqu'au 21 octobre
1995

Aucun appel n'ayant été introduit à
cette date, le jugement de la 1ère
Chambre du Tribunal de Grande In-
stance devient définitif. La renonciation
par l'intéressé à toute procédure d'appel
confirme la valeur du jugement du Tri-
bunal et renforce le poids de la victoire
remportée contre la négation du génoc-
ide.

Le jugement de la 1ère Chambre habi-
lite le Forum des associations armé-
niennes à faire publier ses conclusions es-
sentielles dans un journal national de son
choix. L'interview de Bernard LEWIS
qui motivait l'action en justice engagée
contre lui ayant paru dans le journal
Le Monde, le Forum des associations ar-
méniennes demandera à ce dernier de pro-
céder à cette publication. Le jugement
sera également diffusé dans tous les mi-
lieux intéressés par cette question, en
France ou dans d'autres pays.

Au terme de cette procédure en justice,
qui fait droit à une revendication fonda-
mentale du peuple arménien, le Forum
des associations arméniennes de France
entend poursuivre son action en vue de
la reconnaissance par les Etats du génoc-
ide des Arméniens.

Le 4 Novembre

L'Association
Arménienne
d'Aide Sociale

RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

RECHERCHE
DIRECTEUR ou DIRECTRICE

pour diriger

L'ETABLISSEMENT DE GONESSE

Ce poste implique la gestion
d'ensemble de la maison de retraite,
du personnel et l'organisation

BAC +4 INDISPENSABLE

Connaissance du Français
et de l'Arménien

Logement assuré

Prière de prendre rendez-vous

ou adresser curriculum vitae

au Siège de l'Association

77, rue La Fayette — 75009 PARIS

Tél. : 48 78 02 99

Secrétariat ouvert tous les jours
de 14h à 18h sauf samedi et dimanche.

L'Ecole Tebrotzassère
RECHERCHE
Un(e) RESPONSABLE
ADMINISTRATIF(VE)

LE RAINCY (93)

Rattaché(e) à l'administrateur en
charge des affaires administratives,
Vous assurerez :

- la gestion administrative, comptable et
budgétaire de l'Ecole;
- la gestion logistique nécessaire au
bon fonctionnement de l'Ecole.

Vous animerez les équipes adminis-
trative et logistique.

De formation BAC + 2 (ou nouveau),
vous justifierez d'une expérience profes-
sionnelle de 3 à 7 ans. Vous parlerez
arménien de manière courante et aimez
le contact avec les enfants. La rigueur,
le sérieux, un excellent contact relation-
nel, un esprit d'initiative sont des atouts
pour réussir dans cette fonction.

Rémunération : selon expérience et
compétence.

Merci de contacter B. KOUZOUYAN
au 39 89 42 28 (entre 10h et 19h).

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մեծարանք

ՆԱԶԱՐԵԿ ԳԵՏԻԵԱՆԻ

Կերակուի, Ինկաններ 3-ին

Տիկին Միքայել Գուշարեան (Յնեալ) Թա-
մարս Գորգոսեան, կինը
Տէր և Տիկին Էրիկ Տառնան,
Տէր և Տիկին Կարապետ Հատուկ՝ զուգու-
նեբը,
Ալեքսանդար, Միքայել և Սթեֆան,
Բուսնեբը,
Տիկին Մուշեղ Գորգոսեան՝ զորանը
Պր. Կարթ Գորգոսեան,
Տէր և Տիկին Գաղիա Ռեյնիֆոյույույու,
Տէր և Տիկին Արմէն Գորգոսեան՝ ըն-
դին, ընտանիք և անընտանիքներ
Միքայել և Ալեքսանդար Գորգոսեան՝
բնակարանները
խոր ցաւով կը ծանուցանեն՝

ՄԻՔԱՅԷԼ ԳՈՇԱՐԵԱՆԻ

մահը որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 4-ին, 60
տարեկանին:

Յուշարկաւորութիւնը կը կատարուի
Հինգշաբթի, Նոյեմբեր 9, ժամը 11-ին
Փարիսի Մ.Թովմանեան Միջազգային Եկեղե-
ցին և ժամը 19-ը կը փոխարինուի Գանձեմ -
Փարիսի զերեկոյան ժամը 19-ը ամփոփ-
ւելու համար ընտանեկան զամբարանը:
Կը խնդրուի ներկայիս ընդունելի իբրեւ
մահալի:

ՄՏԻՊՈՂՆԱԲԱՐ
ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Լիւթանայրիկ ընտելոյ Հայ կին մը
կը գիշտակ միջին տարիքի (50 - 55 տա-
րեկան) Հայ տանին կին մը որ իրեն
ընկերակցուի, ինքնին ընտել յարմար
պայմաններու մէջ:

Մանքանաճուրիքներու համար,
հետաճանկը

46 65 85 59

Բիւիւն:

ԱՆԹՐՈՊԻԿԻ ՀԱՅ ՄԵՐԱԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE

URGENT

La M.C.A. recherche

une personne (homme ou femme)
pour travaux d'intendance :
ménage - aménagement salles de classe
permanence

Le candidat doit remplir les condi-
tions administratives

CES - Contrat emploi solidarité

- 26 ans sans bac

+ 26 ans et 1 an chômage

pour 20 heures semaines

Contacter la Direction de la M.C.A.

La M.C.A. sur AYP FM - 99,5
tous les mercredis à partir de 10h15

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

ASSOCIATION D'AIDE AU KARABAGH AUTAUDETERMINE présente

HAROUT PAMBOUKJIAN
& SON ORCHESTRE

DINER DANSANT unique

AU PROFIT DU KARABAGH

le Samedi 11 Novembre à 20 heures 30

sous la Présidence d'Honneur de

M. René ROUQUET, Sénateur-Maire d'Alfortville

Salle «Roger Delmas», rue de Toulon, 94140 Alfortville

Repas préparés par le Restaurant JANO LE HAY

Points de vente :

ALFORTVILLE : Station Shell (M. Hagop) — Participation aux frais : 350 F.
— Restaurant Maestro Garbis —
— Atlantic Electronic — Epicerie Hay Ararat — Coiffure Made'l —
— Tricots Maratex.

CLAMART : Epicerie Markar — Epicerie Eniz — GENESSE : Epicerie Spitalk
PARIS : Epicerie Markar — Epicerie Spitalk.

Pour tous renseignements contacter M. Mousès — Tél. : 39 87 37 50.

Grand Bal d'Automne
de l'UGAB-Lyon

sous la Présidence d'Honneur de
M. FRANÇOIS ROCHEBLOINE

Président du Groupe d'Amitié France - Arménie à l'Assemblée Nationale

le Samedi 11 Novembre

au «Casino du Lyon Vert» de Charbonnières
avec l'Orchestre «G a d z a g» de Paris au complet.

— Buffet arménien et boissons — — Entrée: 100 F. —

Prudent de réserver au : 78 35 06 56

402

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ
ԱՆՁՆԱԿԱԶՄԵՐՈՒՆ ԵՒ
ԴՊՐՈՑԱՇՆՈՒԹԵԱՆ
ԾՐԱԳԻՐ ՈՒՆԵՑՈՂ
ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ

Տիկին Պրանուսյակ ձանը և դասակները
Հայկո և Գաբէ,
Տէր և Տիկին Մարտա Պաշտ և դա-
սակները,
Տէր և Տիկին Ննոմբ ձանը և դասա-
կները,
Տէր և Տիկին Տէաթ ձանը և դասա-
կները,
Տիկին Նադը Ասադոր և դասակները,
Տէր և Տիկին Պրէմ Գիւ և դասակները
սրբի անհուն կրօնով կը դաժնէ իրենց
ամուսնոյն, հօր, եղբոր, հօրեղբոր՝
ծօրեղբոր՝

ՄԻՍՈՒՔ ՀԱՆԼԻՒ
(Հայկ)

մաշը որ պատահեալ յետ կործանուե հի-
ւանդութեան:

Եւ զարկաւորութիւնը կը կատարուի,
Որոշմէ, Նոյեմբեր 10, ամի 11-ին Փա-
րիզ Ս. Եղիշեանի - Մկրտիչ Մայր եկե-
ղեցոյ մէջ:

15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e

որից մարմինը կը իրաւորակ Մոնթրէլ/
զերեմանաւորուի:

Որեւէ մահապղ զրկուած չլլալով, կը
խնդրուի ներկայ իրեն այդ նկատել:

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ
ԵՒ
ՀՈԳԵՂԱՅԷ

Կապույտ Խաչ Անթրոպիկ Էլէն Ռիչարդ
մանուսիրը կը ծանուցանէ թէ հոգե-
հանգստեան պատու կատարել կուտայ
Պրիզ, Նոյեմբեր 12, Անթրոպիկ Մուր
Պրիզ, Պետրոս Եկեղեցին, Յետ պատու-
րազի, հաշ Հայ Մշակոյթի Տանը:

La Fondation Nourhan FRINGHIAN
présente :

PORTRAITS, PAYSAGES
et NATURES MORTES

d'Elise MEHDRIAN-
TCHOPOURIAN
(1896-1982)

Exposition ouverte
du 11 au 26 Novembre
Vendredis et Samedis de 15h à 18h
Dimanches de 11h30 à 16h

Salle Nourhan Fringhian
Cathédrale Apostolique Arménienne
St Jean-Baptiste
15, rue Jean-Goujon, Paris 8e

— ENTREE LIBRE —

Մ Ա Տ Տ Ո Յ

Հայ Լեզուի Պատանդութեան Միութիւնը կը կազմակերպէ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՕՐ

Նուիրում՝ ԹԱԿԱՆԱՅԱՅ ՇԱԿԱՌՈՒՄԻՆ
Կիրակի, Նոյեմբեր 12, ամի 15-ին
Փարիզի Մայր Եկեղեցւոյ Վարդապետութեան քարէն
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e — M^e Alma-Marceau
Գիրքեր, գիտի և Թարգմանչաց մասին բանաստեղծութիւն
ՀԱՆՏԱ ԳԱՅԱՆԱՅԱՆ-ՓԱՆՈՒՆԵԱՆ
ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԲԷՆԵԱ. ՔԱՇԵԱՆ
Թարգմանչաց գործերի մշակութեամբ էջեր կ'ընթերցեն
«Մարտի» Միութեամբ աշակերտները
Գեղարկականութեան բանին կրօնով կը մանակեցի
ՎԻՐՃԱՆԻՍ. ՓԱՌԻՔԻՐՈՎԵԱՆ
Կազմակերպում և նաեւ Գիրքերու ցուցանակէն վաճառք:

AUX FRONTIERES
DE NOS
CONNAISSANCES

SEMINAIRE
POUR LES JEUNES
DE 18 A 25 ANS

à BELLEFONTAINE (Jura)

Organisé par la C.B.A.F.

du 21/12 à 14h au 24/12 à 12h

PRINCIPAUX THEMES ABORDES:

- Eglise arménienne
 - Actualités: Diaspora - Arménie
 - Presse arménienne en diaspora
 - Les financiers arméniens dans l'Empire Ottoman
 - Contes et légendes
 - Histoire
 - Musique
 - Droits de l'Homme
- MODALITES
DE PRISE EN CHARGE :
— Hébergement et repas : la CBAF
— Transport : le participant

Renseignements et inscriptions :
jusqu'au 1^{er} décembre
auprès de la CBAF,
tel. (1) 48 24 46 57

L'ASSOCIATION NATIONALE DES ANCIENS COMBATTANTS
ET RESISTANTS ARMÉNIENS
vous convie à venir nombreux à la

COMMEMORATION DU 11 NOVEMBRE

- Allée des Combattants étrangers, Cimetière du Père Lachaise
Paris 20e (M^e Gambetta)
- 14h15 Rassemblement avec les drapeaux Porte Gambetta;
Dépôt de gerbes sur la tombe du Général ATRANK.
- 15h Mise en place devant le Monument arménien;
Dépôt de gerbes par M. Michel CHARZAT, Maire du 20e arrdt.
- 16h30 Vin d'honneur en mairie.

UGAB - Marseille
WEEK-END DE SKI
A VARS

Boulot, Métro, Dodo...
Assez !
Que vous soyez Parisien, Lyonnais ou Valentinois, peu importe !
Dépêchez vous de rejoindre les jeunes de l'UGAB-Marseille pour un week-end de ski à Vars des plus mémorables.
Ambiance chaleureuse, poudreuse et soleil seront au rendez-vous et ceci pour la modique somme de 580 F. pour les membres et 630 F. pour les non-membres.
Réservez dès à présent votre week-end du Vendredi 2 au Dimanche 4 Février 1996.
Ce tarif comprend :
— Le transport en car;
— L'Hébergement à compter du Vendredi soir;
— Les repas et petits-déjeuners;
— Le forfait des remontées mécaniques.
Non-compris : la location du matériel de ski, mais un tarif avantageux pourra vous être accordé sur place.
Le départ s'effectuera le Vendredi soir et le retour le Dimanche soir au siège de l'UGAB.

Coupon réponse à renvoyer avant le 15/01/96

Nom :

Prénom :

Tél. : Adresse :

Nous vous prions de bien vouloir nous retourner ce coupon réponse dûment rempli avec un chèque d'arrhes d'un montant de 300 F. à l'ordre de l'UGAB-Jeunes et ce à l'adresse indiquée ci-dessous :

327, Bd Michelet - 13009 MARSEILLE - Tél. : 91 22 10 45.

Խաղերից, զարգացողության մասին զեղու պատկերներն պատկերվում են մեկ աչ, իսկ Առաքելի ձեռքնակն ապրանքի էր մասնավորապես լույսին, ինչ ներկայ էր լույս յուզարգացողության, պայծառացող պատկերներն պատճառվում էր, բայց իրականում մեկ չեն եղելու համար իր քննելու ՊՈՒՄ-ի մարմանը պետք էր զորքի լույս չլինի մեր աչից Բարձրագույն համարը ևս որ հեն նույն էր ծաղիկ լույս էր շարժվողները, առաջին խաղերից ուսուցողները էր պիտի լինի և համարող զարգացողամանրերն էր հրժարվել ախից հեռու Գլխից լույս, իրադրություն համար կարող էր լինի իրենց աչ շարժումները Մասնավորապես ժամանակ էր կալու մտերիկ ու ուրիշ շարժարկներն էր պայծառացողներն անմահ հետաքրքրություններն էր:

խաղն է Լսակեղերունս թեան դիրքին վր

ՀԱՅԿԱՆԳԻՏ

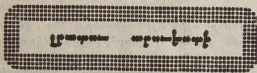
Կապույտ խաչի Գոմեմի նշանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

Ի դեպ, իհարկե, որոշակի լիցենզիա չունի լիցենզիա չունի:

ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ խաչի Սեն - Ժերմի Զ. Շանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

Ի դեպ, իհարկե, որոշակի լիցենզիա չունի լիցենզիա չունի:



ՍՈՒՆԱ. Գ.

Իր գործերը կը ներկայացնի նոյեմբեր 13-ին Գեղարքեր 3, La Petite Galerie, 35/37, rue de Seine, Paris 6°.



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEVRAN

« LOTO »

La Section « D. Missakian » de Sevrans-Livry organise une soirée « LOTO »

le Samedi 18 Novembre à partir de 20h à la M.C.A., 17, rue Charles Péguy, 93190 Livry-Gargan.

Nombreux lots.
Renseignements : Mme Papazian : 43. 32. 47. 20 dans la journée, 43. 83. 87. 68 le soir



ARNOUVILLE

Autour d'une tasse de thé

La Section « Astrig » d'Arnouville-lès-Gonesse / Gonesse / Sarcelles / Villiers-le-Bel organise, un « THEYASSEHAN »

le Dimanche 19 Novembre à partir de 15 heures, dans la salle de l'église catholique, rue Henri Barbusse à Arnouville. Toutes les personnes sont cordialement invitées ainsi que toutes les sections Paris/Région Parisienne de la Croix Bleue.



CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix Bleue des Arméniens de France organise son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996. Préparez-vous les copains à Arnouville. Toutes les personnes sont cordialement invitées ainsi que toutes les sections Paris/Région Parisienne de la Croix Bleue.

Appelez vite le bureau du Conseil d'Administration au 48. 24. 46. 57 pour vous renseigner et vous inscrire.

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

FONDS ARMENIEN DE FRANCE

Soirée exceptionnelle à Marseille

Sous la présidence d'honneur de Monsieur l'Ambassadeur d'ARMÉNIE en FRANCE

Exposé de M. BEDROS TERZIAN, Président du F.A.F.
— Projection de films : et de diapositives
— Réalisations : projets.

PARTICIPATION ARTISTIQUE

— CHORALE SAHAK MESROP
— ENSEMBLE : ARAXE SASSOUN
— kamantcha : GAGUIK MOURADIAN (d'Arménie).

le Vendredi 17 Novembre à 20 heures 45

Hôtel CONCORDE PALM BEACH,
2, Promenade G. Pompidou, 13008 Marseille

L'ARMÉNIE A BESOIN DE NOUS
CETTE SOIRÉE VOUS CONCERNE

F. A. F. Région Sud : Aix-en-Provence, Avignon, Bordeaux, Bouc-Bel-Air, Cannes, Gardanne, Marseille, Martigues, Montpellier, Nice, Toulon, Vitrolles.

— Participation aux frais : 50 F. —

UGAB-Marseille

Dans le cadre du

85ème anniversaire de sa fondation

l'UGAB-Marseille organise :

• Le Vendredi 24 Novembre à 20 h 30, en la Paroisse de Saint-Giniez, 9, rue Dumont d'Urville (3e), un spectacle de musique et de déclamation où s'entremêlent avec talent flûte, harpe, quator à cordes et poèmes intitulé

"Ode à l'Arménie"

• Le Samedi 2 Décembre à 20 h 30, à la Maison des Docks, Place de la Joliette à Marseille, le

Dîner de Gala

de l'UGAB-Marseille

Renseignements et réservations : 91 22 10 45 / 91 71 91 28.



Dans le cadre de son action d'Aide à l'Arménie, et plus particulièrement en faveur des Tables de l'UGAB (resto du cœur d'Erevan), l'UGAB vous propose des **CARTES DE VŒUX** pour les Fêtes de fin d'année, aux motifs arméniens, pour le prix de 50 F. le paquet de 5 cartes.

Prix spéciaux : 1.000 F. les 25 paquets — 2.000 F. les 50... etc...

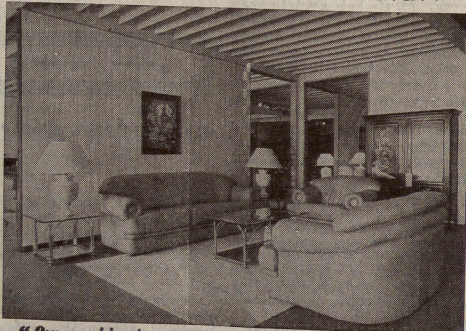
Ecrire ou téléphoner à l'UGAB-Marseille —

327, Bd Michelet, 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



"Բացառիկ զեղեղ «մասաչ»-ի բաժանորդներուն"

ՀԱՅԿԱՆԳԻՏ

ԵՆ

ՀԱՅԿԱՆԳԻՏ

Կապույտ խաչի նշանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

ԳԻՐԵՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԲՆԿԵՐԵԿՑՈՒԹՅՈՒՆ

Բնակարանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

Որպեսզի :
1. - Բն. մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

ՎԱՐՁՈՒԹՅՈՒՆ

Ապրիլի 1-ին, 1996-ին, Կապույտ խաչի նշանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

ՀԱՅՍՏԱՆԻ ԿՐԹՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՆ

ՍԱՊԵՐԱԾՈՒԹՅՈՒՆ

Գրքեր :

Envoyez vos colis familiaux, vos bagages en Arménie à des tarifs privilégiés par le groupage :

HAY'S LOGISTIC

ET

SABERATOURS

Pour tous renseignements s'adresser :

HAY'S LOGISTIC

BAT 3700, Zone de Fret

N°2 — B. P. 10348

95705 Roissy CDG Cedex.

Tél. : 48. 62. 51. 66

Fax : 48. 62. 56. 02.

ՆԱԽԱԿԱԼԻԷ

Մարտի 10-ին, 1996-ին, Կապույտ խաչի նշանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

Տեղի 10-ին, 1996-ին, Կապույտ խաչի նշանի մասին հիշելի վարդապետի հայրենակցի կապույտ խաչի նշանի մասին 10-ին, Գոմեմի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի նշանի մասին իրենց լավագույն խաչի նշանի մասին անձամբ լիցենզիա:

ՀԱՄԱՆԻՇՆԵՐՈՒ Ռուսեր քաղաքաներ
հրապարակին լիբրություն ալն արա-
ստունիքան, որ Հաղաթալան էր:
Այս որդուժը արունցա իրայեկան
Քանդիստունի (հրաձակ Փողոկ) նա-
խադասի ժան Քանի բողբոյի իրեր
հեռաներ: Բառարանին մէջ կոծիի որ-
պէս համակի իր արունի՝ հրեայ, եռ-
սիկն էին: Բառեր:

ՄԱՐԺԵՆ .

Պր. Կրկնուոր Բնական և պատկեր
նախընտրել .
Օր. Ֆեռնան Բնական ,
ճամուկան, Գույրճանան և Պար. ըն-
տանիները
ցույց կը ծանուցանեն իրենց հոր, մեծ-
հոր և աղայանին :

ՍԱՏՈՐ ԲԵՆԵՄԻՆ

Մար. որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 10-ին :
Յուդաիստները կը կատարեցաւ
Երեւանի, Նոյեմբեր 13-ին, ժամը
15-15-ին Մարտիկի Սրբոյ Բարձրանշաց
Մար. Եկեղեցին :

ՆՈՐԱՆԿԱՅ

Կապույտ Խաչի Պատմի Նախընտրել
Նոյեմբեր 19-ին, Կրկնուոր կը
կատարուի Նոյեմբեր 19-ին, Կրկնուոր
առաջին ժամը 10-ին, Պատմի Ս. Գրիգոր
Լուսաւորի Եկեղեցին իրենց յաւաք-
նուան ընկերուհիներու անմահ յիշատա-
կին :

Ի դիտարկելու որդաւոր ընկերուհի-
րուն յիշատակը յարգողներուն :

ՅԱՆԱԿՅՈՒԹԻՒՆ

Մարտիկ Նաչ Մարտիկի ճան խոր-
քան իր խորին ցուցանողները կը
յաւանք Տէր և Տէրին Աղայանի Փա-
պուկանին, Օր. Լիւսի Փապուկանին,
Տէր և Տէրին Փառ. Գույրճանանին և
պատմիկուն ու բոլոր ընտանիկան պա-
րագանքուն իրենց ժոր, մեծ - ժոր և
աղայանին՝ Թրքախոս Փապուկանի
մահուան առիթով :

ՇՈՐԱԿԱՆԻԷ

Մարտիկ Սէն - Ֆերմի Ս. Սահակ -
Սեբաստիան Եկեղեցւոյ Փապուկան Նորհուրդը
Յուդաիստները առաջին և ճանա-
նալ Նոյեմբեր Բարձրանշաց Մարտիկի
մահուան առիթով - Տէր և Տէրին Պար-
ճանանին 500 Ժր., Տէր և Տէրին Սա-
րգիս Բուդանին 500 Ժր., Ֆերմի Պապու-
կան 400 Ժր., Գույրճանան ընտանիք 300
Փրոքը, Տէր և Տէրին Միշէ Բաճանին, Մի
Ուն, Տէր և Տէրին Պար. Սարգիսին
200-ական Ժր., Տէր և Սարգիս Զար-
կան, Տէր և Տէրին Պար. Կարապետին,
Տէրին Գոմարտանին, Տէր և Տէրին
Մարտի Գույրճանանին, Տէր և Տէրին
Վարդ Երանան, Տէր և Տէրին Առա-
նուանին, Տէրին Երանուհի Երանու-
հան 100-ական Ժր., Տէրին Արարիկ Սա-
տանան 200 Ժր. :

Փոյ Պատմիկանի մահուան առիթով .
Տէրին Մար. Սարգիս 100 Ժր. կը Նոյե-
րին «Յաւանք» օրաթերթին :

ԳՈՐԾ ԿԵ ՓՈՅՈՒՆ

Մարտիկ Նախատանքի երկուսուոր
կին մը, աշխատանք կը գնան :
Հետաճան .

91 - 66 - 41 - 19

Dans le cadre de sa tournée,
AMADEUS

présente
pour l'école

TETBROTZASSERE

les lauréats du concours 1995

Haig KHAZAZIAN, 12 ans, violoniste
et

Anne ARZOUManian, 17 ans, pianiste

le Samedi 25 Novembre à 20 h 45 précises

avec la généreuse participation de l'UGAB

au Centre Culturel «Alex Manoogian»
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais : adultes 100 F.
Enfants 70 F.

— Réservations au 43. 81. 01. 72 —

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire : N° 55935

Տէրին Արիս Գառուկան և աղային,
Տէր և Տէրին Յակոբ Գառուկան և պա-
պուկանին,
Տէր և Տէրին Փոյ և Արիսին Աստու-
հան
Տէր և Տէրին Տիգրան և Սարգի Տի-
գրան,
Տէր և Տէրին Պարգի, Գառուկան և
պատմիկները (Անիկիկ),
Տէր և Տէրին Փառի Գառուկան և պա-
պուկանին (Անիկիկ),
և ճամբար Գառուկան, Գալպինեան,
Իշխանան, Ճիւրիկան, Աստուհան ըն-
տանիները և աղայանները ցույց կը
ծանուցանեն :

ՓՈՐԹ ՊԱՏՈՒՆԻ (Կնոյս) 1926-ին Հալպի

ժամը, որ պատահեցաւ Ուրբաթ, Նոյեմ-
բեր 10-ին :

Յուդաիստները կը կատարուի
Ներքալիկ, Նոյեմբեր 14, ժամը 10-30-
ին, Կնոյսի Ս. Պարգի-Գառուկան եկեղե-
ցին, Կնոյսու փողով :

Կը խնդրուի ծաղիկապալ չգրել և
նուիրատուութիւններ ընել Ս. Մեթոյ
կրթարմին :



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

SEVRAN

« LOTO »

La Section « D. Missakian »
de Sevan-Livry organise une soirée

« LOTO »

le Samedi 18 Novembre à partir de 20h
à la M.C.A. : 17, rue Charles Péguy,
93190 Livry-Gargan.

Nombreux lots.

Renseignements : Mme Papazian :
43. 32. 47. 20 dans la journée,
43. 83. 87. 68 le soir



ARNOUVILLE

Autour d'une tasse de thé

La Section « Astrig »
d'Arnouville-les-Gonnesse / Gonnesse / Sar-
celles / Villiers-le-Bel organise,
un «THEYASSEGHAN»

le Dimanche 19 Novembre à partir de 15
heures, dans la salle de l'église catho-
lique, rue Henri Barbusse à Arnouville.
Toutes les personnes sont cordialement
invitées ainsi que toutes les sections Pa-
ris/Région Parisienne de la Croix Bleue.



ISSY-LES-MOULINEAUX

La Section « D. Sérégulian »
organise

UNE SOIREE THEATRALE

à l'Auditorium du Mail Menand

le 28 Novembre à 20h30 précises

NAREK DOURIAN présente

«Hey djan Erevan!»

Réservations :

— Eniz : 14, rue des Monts, Clamart
— Manisian : 65, Bd Rodin, Issy-les-Mlx
— M^{me} Minassian : 40. 95. 81. 33
— M^{me} Papazian : 46. 42. 90. 68.



CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996.
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans,
pour les compétitions de ski à Bellefon-
taine.

Appelez vite le bureau du Conseil
d'Administration au 48. 24. 46. 57 pour
vous renseigner et vous inscrire.

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FÊTES DE PAQUES ARMÉNIENNES

du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens
de Lyon et de la Région Rhône-Alpes)
et
Varoujan SARKISSIAN (Directeur de l'agence
Sevan Voyages)

ՋՍՏՎՈՒՄՆ ԱՌԹԻՒ

ՈՒԻՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ

ԵՐՈՒՍԱԳԻՄ

ԵՊՐԻԼ 10-ԷՆ 19

Կ'ընկերանան

ՆՈՐԱՆ ԵՊՐԻԼ ԶԵՐԱՐԵՆ

և ՎԱՐՈՒՄԱՆ ՍԱՐԳՍԵԱՆ

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil

75001 PARIS

Tél. : 42. 61. 51. 13.

SEVAN VOYAGES

48, cours de la Liberté

69003 LYON

Tél. : 78. 60. 13. 66

SECRETARIAT

DE L'EGLISE

APOSTOLIQUE

ARMÉNIENNE

DE LYON

295, rue André Philip

69003 LYON

Tél. : 78. 60. 47. 18

85ème Anniversaire des Croix de secours diasporiques arméniennes

Les Productions «Marcel de Valmalète» présentent

VARDAN MAMIKONIAN

RECITAL DE PIANO

THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES

le Vendredi 17 Novembre à 20 heures 30

Sous le haut patronage de

JEAN TIBERI

MAIRE DE PARIS

avec le concours de la Croix Bleue des Arméniens de France

œuvres de Bach/Busoni — Brahms — Chopin — Liszt

Billets en vente auprès des sections de la C.B.A.F.

Prix : 290 F., 230 F., 180 F., 130 F., 100 F.

Pour tout renseignement téléphoner au : 46. 83. 00.82 ou 46. 65. 25. 39.

UGAB-Marseille

Dans le cadre du

85ème anniversaire de sa fondation

l'UGAB-Marseille organise :

• Le Vendredi 24 Novembre à 20 h 30, en la Paroisse de Saint-Giniez,
9, rue Dumont d'Urville (8e), un spectacle de musique et de déclamation où
s'entremêlent avec talent flûte, harpe, quator à cordes et poèmes intitulé

"Ode à l'Arménie"

• Le Samedi 2 Décembre à 20 h 30, à la Maison des Docks, Place de la
Joliette à Marseille, le

Dîner de Gala

de l'UGAB-Marseille

Renseignements et réservations : 91 22 10 45 / 91 71 91 28.

Dans le cadre de son action d'Aide à l'Arménie, et plus particulièrement
en faveur des Tables de l'UGAB (resto du cœur d'Erevan), l'UGAB vous
propose des **CARTES DE VŒUX**
pour les Fêtes de fin d'année, aux motifs arméniens, pour le prix de 50 F. le
paquet de 5 cartes.

Prix spéciaux : 1.000 F. les 25 paquets — 2.000 F. les 50... etc...

Ecrire ou téléphoner à l'UGAB-Marseille —

327, Bd Michelet, 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

ՍԻՒՅԱՆ, ՊԵՏՕ, Զերաւոյցի նախկին Ար-
տիկանի նախարար և. ղրկման օրինական
խորհուրդի նախագահ Ժորժ Պրոտի
սարին մեռաւ 91 տարեկանին: Սիւզան
Պրոտի խոր պարագայում էր կեն մըն էր
ուր. երկար տարիներ եղած է նաեւ
ՕՅԲԲԱ-ի (Արտաքին նախարարութեան
գլխավորանոց գրասենեակ) տնօրէնու-
հին, ղրկմանի մը մէջ ուր Հայկական գրա-
սենեակին տնօրէնուհին էր Աստղիկ Առա-
քելեան:

ԵՐԴՈՒՆԵՍ

ՈՒՍՄԱՐՈ,
ՀԱՓՈՆ ՏԱԼԱՆԴԱՒՈՐ
ՓՈՐԱԳՐԻՋԸ

Մինչ ամբողջ Փարիզը ամիսներ է վեր մեծ հեղույժի դր պատրաստումը Մեյրանի ցուցահանդեսին, անգլիկ Լոնտոնի մէջ նուազ ամբողջ գիտելուրդի մէջ կը շարունակուէր 15-րդ դարու ճափոնի աշխարհ ճամբաները գծողներ Ռեմադրոյի նախնու ցուցահանդէսը: Հնար Եւրոպայի Քրիստոսի մէջ, վերջին արտաւարտան Սուրեն Միլերան Նետաղբերտան յարա- ճափոն արտաւարտան է մեծատարած ճափոն արտաւարտանքի մասին: Սուրբ. կատարած դիտարկ մտաբեր.

Եւրասիական արտ ներդրել Նաւասա- րոյ ժաման էր 1753-ին և մասնաշաղկ 1806-ին: Արեւմտեան մէջ առ ճամբան արեւադար, ժամէ 120 տարի առաջ, երբ Եւրոպա եւրոպացիներ, Շարլ Գոմբիւր էր յառաջանալիս դարձել ներդրելուրդի սխառն ճամբանակա Եւրասիական Նաւասարոյ- ներ կողմէ: Անոն այս Նետաղբերտա- ներ մեծ արդեւածքին ունեցաւ, արեւմտեան արտաւարտ կետադր զարգացման վեր- րաջ: Գրաւ Մոնէ աւելի քան 30 Ռեմադր րո ունէր: Սուրեն ճամբանի վերակա- րգելին մեծադրէր հնազարդ Դան Կոլ և- րա: Ոչ միայն եր հիմար, այլ նաև Ռե- ֆորմադրէր փոխ տան է այս վերջինի ներկայութեան զոյններ – զարուար զոյնի, մուրի կապույթ, այսպէս կըրտած զմե- րաներիսանալն զոյններու կրտողները:

Նետաղբերտան է նշել, որ փայտի վա- րայ փորագրուի՝ քիմիկ արտաւարտ զար- ցուց արշաւաններէ չէր նկատուր 18-րդ դա- րու ճափոնի մէջ: Փորագրելիներն ար- արաւարտիքներ աստիճանային եր ճառագի- րտաւարտակա կամ այլ ճանուցումներու:

Մատուցարկէ 1793-ին՝ Ռեմադրո զիսմ էր թէյարարէր եր երկրաւարդ մէջ պատրաստուի՝ ինչի զիմեղարք, որու շնոր- քի թէյարարակն յաւանարդեղներ թեր- քին կրկնապատկուեցաւ... Արեւմտեան ուստայա անճառական արդարութեան աւելի բարձր գաւառ կի- անդեր, զիմեղարքի, բաւառանկութեան Նաւասարոյներու նկարագրուումներ (սի- րակի թեմաները), եւայն:

Կան նաև շեման տառերուստ արդեւածի անկարգաւարտիքները: Շեման տա- րեղը ճափոնի մէջ էր ճամբանախա- անն այլ երկրներու: Շեմարք յաւա- անքով աւանշներն: Ռեմադրոյն աւելի

ԵՐԴՈՒՆԵՍ

ՄԱՐԱԶԻՆԵՐՈՒ ԳՊՐՈՑԻՆ

Ի ՆՊԱՍՏ

Արշակ Չապանեան անվան «Տր» վարչակազմի կիսերկանի որ նախկինը որ շրջան մը առաջ երեւանի երկրաւարդ մարդկերկուր զարդերի անդերը՝ Հրանտ Շահինեան (սղիմարկական ոսկի մասու) իրեն զինամ էր քաղաքակրթ թէ կըրորը ձեւա եր ասանց ղեկաւարդմէ ճակատադի- րական կ'ըլլար տարիներու աշխատանքին և մարդկերկուր. սերունդի մը ճամբար: Այդ զարգաց տառիկներին կղամ է իր տեսակին մէջ: Ամբիւրապէս շարժ 5000 տարար կարեն ունեն ղեկաւարտան Հար- ցը լուծելու: Ճամբար: Շ. Բ. Բ. Մ. -ի, Ժի. -ի - Ա-ի և Ե-ի կեղեցկու և նախկին ներու օժանդակութեամբ կարելի կղամ է այդ զուսարք զինել: Շնորհիւ անոնց արդւ անկար, երբ արար է առաջին ճամբար ըլլալով ստեղծուած և եւ օգտաւոր- քուստ և ճամբաներն աւելիլ տաւած է Վ. Կիրակոսի ղեկաւարտան արտաւար- րակները, Փիլանթոպի զիսման երկու նոր կարեւորները: Գաւ ձեւա արդեւածք անե- ակահ այ ղեկաւարտ պիտի ունեցաւ:

Դան 1900 թուրներէ մաս 550-ր այս միջն- փայլել ներշնչուած են: Որոշ առն մը ա- ր թուրիկներէ ճառատար եր շեման տանք մը մէջ, այսպէս ինչեղ եր մը լետայ թուրը: 1-Օրբէր պիտի թանել փարկե- րեն ճամբարին տան մը մէջ: Երկուսն էլ միջեւ արտերկրիկնայն աշ և սուրբն, որ Ռեմադրոյի ներկայութեանց ճամբարին կրկնել յոյնցան վեհ երեւակ մը ունին արեւի՝ քարք գաւառ, օգտահիմները:

Այդ զեղանկներէ - փորագրելը որոշ զիստարկիկներն ունեցած է պիտական փարկաղարքի և աստիճան զարմարեղան ան: Շեման պատճառն էր, որ իր էս- րամիկներն մէջ քարեղանկաններ մու- ցնէ: Միւրեւ. իսկ յառաջանալի է այս պատճառն:

Բայց Ռեմադրոյի արտաւար այլ թի- րանք են կ'ընդգրկէ - թուրիկան տես- աները, ծովափ նետաւ լուծելներ, ծու- րակն թուրք, զիսմի վայր նաւարկող- րն, Փարիզի կիմ ղեկաւարտ զուսման նկարին պիտ արձրեր (յոնքերը զիսկ կիմ մը կ'ընդգրկէ), եւայն:

Մեծատարած նկարիկ մը, որ կ'անուն ևր. թուրիկան քաղաքագիտի երեւակիներով կ'ը Նետաղբերտը:

ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅՈՑ ԳԵՐՄԱՆԻՈՑ
ՀԱՂՈՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Վերանայի Հայոց Առաջնորդը Հնար ունենալով Յաղութ Սթի. կալուածատան և աստատարաւաններն տարբեր Մաշիկ Լալարեանը Հոկտեմբեր 26-ին Գերմանիոյ Հիլուսաւթ քաղաքին մէջ մասնակցելու քրիստոնեայ միջնկեղեցական արշաւան- քի կարեւորական Մարկուրդի ընդհանուր մարդկին, որուն առ յառաջան Գրուրը, տամ էր ներկայացնելու: Հայ եկեղեցիի Գերմանիոյ մէջ, որպէս Վերանայի Գերմանիոյ պատկանելի ճանաչ աստ- անայ կեղեցկան Մարկուրդին, որուն ճա- ւար արդէն յառաջու զարար զիսմ կատարուած էր Առաջնորդարեան կողմէ:

Գարնիկ Նախկինայ այս առթիւ ներ- փանդուս լինելուց, որ Հայ եկեղեցիի շուտով կը տան էր հիմադրուածքին մէջ, ինչ մեծ գոհունակութեամբ պիտի ընդու- րէր, ԼԵՒ Եւրոյ կեղեցկանը ընդունալին Գերմանիոյ մէջ ևս այս տառակարգու- րիկներուն մասնակցին իրենց խաւանու- րու ինքնակրթ: Ան աւելցաւ, որ Ամենայն Հայոց Գարնիկ Ա. Հայաքաղաքի զիստ արուրեմար արդէն այս ճամբին Սկսումն- րէրկ Ս. Էմիլիանի մէջ կատարուած է մարդկ էր, պարտաւարտ տառակառու- րիկանց ընդարձակ ծաղարէր:

Հայ զարգացներ ընթերցանելու Քան- քարներն մէջ ՀՈՒՍՏԱՆԱՅԻՆԻՆ Եւր զեկի Կիլիսիայի տնտեսով անցած ուս- անալարը, զերմանակը Գիլիկի, որ Զարչեղներ տեղի ունեցած էր, կալուար- քուստ կեղեցկանը պատկանող մասուր Ս. Ս. Յովհաննէս ուր և, աւելի ունե- ցած արարուրիկներնայն Հայ եկեղեցիի կ'ը մասնակցի տարին երկու անգամ: Եր- րաւոր ունեցալով, որ այս ճամբան մէջ կան Բրիտանիայ տարբեր կեղեցկներին արարակներ, կամ իտալան, որոնք ճամբանին կեղեցկներու արարուս արեւ- անայ եր ցուցարկին, Հայ եկեղեցի ևս մաս պիտի կողմէ այդ գործերի Յաղա- քուր, Ս. Էմիլիանի մարդկաներն մէջ յառակալա պարտաւարտ խաւարը: Եւր Գերմանիոյ Հայոց Առաջնորդ Փար- փիկ եւրպետու Պեճեան ընթերցանու- րիկն Սերուրի Բ. Իսախանեանի և թեմանայ Մարկուրդի անդանակին Պեճ- Երանիկ, ինչպէս նաև Կարպի Ս. Գարուրալմաթի, յաւան Հայ եկեղեցի անարար յանձնել այս խաւարք արեւելի պատասխանատուներն Նոյնքերն Էմ- Եր Զարչեղ պիտի արաջարկ տարաւ ման- քի ճախարկողներն պատին վայր Հեմե- րանուրիկներն: Առաջը, կապուար զար- ւոյ յառաջարկ եր ունէր: Զարչեղ ինչ- ցուց ճարը:

Ինչ է անուղի մաշուղի ևս շարքով յարկի Հարեանն են, զիսմ ա տեսեր ևս զի, որ փախար: Ինչ է անուղի:

Յարուր:

Յարուր: Հնա կեղեցի կուրա, ուր ևս կատու, հիմա վարք, Սուրբ Մարկոս եկեղեցին, Հա, Ինչ կ'ըստ:

Տղան զուրկը շարքից, ալ ու ճախ:

Ո՛ր:

Ձէ:

Պարկի մասններ: Հիմա կը սեղմին կատարի մասններ:

Ինչ արուրը կատու ունեն, Ինչ է անուրը:

Փիսո:

Յանկարք առաջ ճանցաւ Զարչեղ, արդեկ արկեր, կ'ընցալ նաւամ աղկն ու սար Զարչեղ մը քրաւ, անոնք:

Մնա քարով, Զարչեղ, մնա քարով Փիսո:

Ու վարկով, զրեթի փախկով իր ներ- քի իրաւալուծմէն զուր փողոց նետու- ցաւ Զարչեղ ու քալել եր որ արարին վերջ տարեր, արալ ու աղա՛ Յանկար անէ ինչ որ կրեալին զրկել աշերկը, զանուղի զիսմ մէջ ճախ ու սղովն թարմութեամբ մէջ: Պատուր արալարալ- րուստ արեւ. անպաղան անաւաղ, մե- րեւարար կարգուլ ու փայլելով Հա- րիկէ մեծ զուսարք տարեր, զիսմեղ- րու աղկն կանդ առաւ Յանկար անաւնե- րուն, քարճալման Հեղեղով իրեն թէ մանթներ ըլլալին:

Քիչ ևս ճանարարք էին Յիւրքեր: Եւս-

ՀԵՏԵՐՈՐԵՐԵՆ
ՍՈՂԱՌՈՒԹԻՒՆՆԵՐ,
ԴԵՄՔԵՐ, ԴԵՊՔԵՐ

ԱՆՀԱՄԱՍԱԼԻ ԹԻԵՐԻ

● Ամերիկեան կառավարութեան ճամ- քուս, երկրին մէջ, հրապարակի վայր շրջան կ'ընեն աւելի քան 28 հարաւ տեսա- րկի անդանակներն, որոնք անկարելի կը ձգուին նիւթաներն, թայց գրթարու- արք ցարը քանուած է հրաշք անդանա- ակն, որ պիտի իրաւանայնէ միլիոնաւոր քիլոքրու կարը:

● Կրտսի, թէ Քեփիտի բուրգին բուրգ քարկը զորմանկով կարելի է մորաւսն ի ճամբար լուրը մէկ մէքր բարձրու- րեմար պիտի մը բարձրանալ:

Կար ճակողութեամբ: - Եւ Յիշատակ Օնանման կալուարքան Մէջ Հայկական Սեպտագմարեան Սկզբնաւորութեան 80- ամակին: Դուրքերուն՝ Գերմանիոյ Հա- րոց Առաջնորդական կողմէ 1995, Այ- րիկ 24-ին: Զանքուր կուսակ յիշողութեան օպիլ ըսլ լլլալ:

1995 թուրներ 5-ին Առաջնորդ Միւն- իխի էր մեծ մասուց ևս, որնեց մասուր, ապա յաղեղող պիտի սեղանէ Եւր յոն ճարքեր թանկերներն նկարու- րէ Տիկին ճարքեր Նոյնական կալմակեր- քած ցուցահանդէսի այցելուներն մը ար տաւա: Տիկին Նոյնական մաղումով Հայ արտաւարտուրէնք մը է, քարչը Փարիզի նկարչի Գառնանեան, ունի եր անմա- Կան նկարչական կարելին, ինչպէս նաև մանթի է Գերմանիոյ մէջ իրեն նկար- ւուցին:

Գարնիկ եւրպետու օգտուողով Միւն- իխի զիսման որ օրերն, Նոյնքերն 5-ին այցելելով Միւնիխի ճամբարութեան մէջ Գերմանիոյ Յունաց Առաջնորդ Քիւր. Ա. Կուրալմուրի Նոյնքերով քաղաւ տղաւ պատկան Կատուսարաւաններն Փարիկէն մանթիմարու կատար քաղեղանքներու ծաղարկներ: Ամենիկ վարկի քիսմարք ար տարբեր Քիւրալ Ներքուս. քարեղեղող Եւր յոն մասին Առաջնորդին անկերկիկն- րն աւել ևս զիստ արեւալուստ կ'գորտան ճաղով մը: Փարնիկ եւրպետուրն կ'ըն- րկարկելով Միւնիխի կեղեցկանի վար- ւութեան տնտեսներն տալեթր վարկի Փարկի:

ԴԻՈՒՆ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՅԻՆ

ՊԵՏԱՌԵՆՍԵ

ՎԵՊ

ՄԵՐ ԺԱՄԱՆԱԿՆԵՐԵՆ

ՎԱՀԷ ՕՇԱԿԱՆ

- Զարկել ճարն:
- Ինչ է մորքուր:
- Արեթն ևս:
- Հա, ինչի՞նչ պիտի արթուն ևս:
- Շու, ճանախալի:
- Սեղանի զուրկը անկարելի կղաւ զպիկ իր ներքին Լուսուրը:
- Մորքուր:
- Հա ճար:
- Հէ՛ թեղի անկարելի է որ աստուան աղբը քանաւ ու աղբի երկրիցին մէջ հա- ւելի արդիւնեան աւելիս Հայաստանի եր- րկին մ. թու երկրիցի:
- Հէ՛ կալուար, աստակի քան արկի՞: Դա:
- Ինչ աստակի աստու, Եւր է ինչի՞ հա- ւար հիմա:
- Պատարալեղ պիտի երբաւ քանի՞:
- Հա, հիշէ՛ ի, աս ըլլալու է: Բանի՞ Է մար:
- Դու կամուր է աղբիկա: Դու կ'ըստ մամ ունեն:

Ս. ԳՐԱՆԻՆԿԱՆՍԻԳՈՒՄԻՆԻ

Երեւան, Երեւանի 21, սոսի և երկր
Կապի Բնակարանի Մարզի Կապի Երեւանի
Այս ամիս, Փարիզի Ս. Գրանիկան -
Միջին Մարզի Տնօրենի մէջ, ժամ 10-ին,
պատահաբար կը ծագուի:

Կը պատահաբար
հեղինակ Ս. Վրդ. ԲԱՐՈՒՆԻՆԻ

Dans le cadre de sa tournée,
A M A D E U S
présente
pour l'école
TEBROTZASSERE
les lauréats du concours 1995

Haig KHAZAZIAN, 12 ans, violoniste
et
Anne ARZOUMANIAN, 17 ans, pianiste
le Samedi 25 Novembre à 20 h 45 précises
avec la généreuse participation de l'UCAB
au Centre Culturel «Alex Manoogian»
118, rue de Courcelles, Paris 17^e
Participation aux frais : adultes 100 F.
Enfants 20 F.
— Réservations au 43. 81. 01. 72 —

(Տար. Ա. Եղեմ)

Իրեն, Կը պատահաբար այս շաբաթին
զէն, քան ան անբարեկամ կը ձեռն
պատահաբար շաբաթը: Համարեմ և
Կը շաբաթեան պարտադրանք Արաբի և
պատահաբար Կը շաբաթեան պարտադրանք
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

Գրականական պատմական ժը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

Հարգելի զինքն ժամանակ Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

Այն ժամ, Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

AUX FRONTIERES
DE NOS
CONNAISSANCES

SEMINAIRE
POUR LES JEUNES
DE 18 A 25 ANS

à BELLEFONTAINE (Jura)

Organisé par la C.B.A.F.

du 21/12 à 14h au 24/12 à 12h

PRINCIPAUX THEMES ABORDES:

- Eglise arménienne
- Actualités: Diaspora - Arménie
- Presse arménienne en diaspora
- Les financiers arméniens dans l'empire Ottoman
- Contes et légendes
- Histoire
- Musique
- Droits de l'Homme
- MODALITES
- DE PRISE EN CHARGE:
- Hébergement et repas: à la CBAF
- Transport : le participant

Renseignements et inscriptions:

jusqu'au 1^{er} décembre
auprès de la CBAF,
tél. (1) 48 24 60 57

ԵՆՈՐԶԱՎԱՆԻՔ

Մարտի 10-ին, Ժողովի Երեւանի
Հարգելի զինքն ժամանակ Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

Դեռ Երեւանի Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան
Կը շաբաթեան պարտադրանք Կը շաբաթեան

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SINET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935



POUR VOS CADEAUX DE NOEL VENEZ A LA

GRANDE BRADERIE
DE CHENE

Les Samedi et Dimanche 9 et 10 Décembre
de 10 heures à 22 heures

Bar - Restauration
Artisanat d'Arménie, Livres, Philatélie arménienne,
Brocante, Epicerie fine arménienne, Tombola
Point d'information CHENE

AU COLLEGE SAMUEL-MOORAT
26, rue Troyon, 92310 SEVRES (M^e Pont de Sèvres)

— Parking assuré —
Après 19 heures Tél.: 47. 50. 40. 47.

ՀԱՅԵՆԱԳԻՍ

Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ

Ի գիտութիւն ողբակցի ընկերակիւն
ունի իշխանար յարգանքներ:

Le Centre Culturel
SAINT MESROB

recevra

PATRICK KARAM

pour son livre

LES GUERRES
DU CAUCASE

des Tsars à la Tchétchénie

publié par la Librairie Académique

Perrin,

en Juin 1995

DEBAT.

SIGNATURE

& VENTE DU LIVRE

le Jeudi 23 Novembre à 20h45

dans les locaux du Centre Culturel

au 10 bis, rue Thoin, Paris V^e

M^e Cardinal Lemoine / Monge.

— Entrée libre —

La Fondation Nourhan FRINGHIAN
présente:

PORTRAITS, PAYSAGES

et NATURES MORTES

d'Elise MEHDERIAN-
TCHOPOURIAN
(1896-1982)

Exposition ouverte

du 11 au 26 Novembre

Vendredi et Samedi de 15h à 18h

Dimanches de 11h30 à 16h

Salle Nourhan Fringhian
Cathédrale Apostolique Arménienne
St Jean-Baptiste
15, rue Jean-Goujon, Paris 8e

— ENTREE LIBRE —



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Réunion
intersections

Compte rendu de la Conférence Mon-
diale sur la Femme à Pékin par Hélène
MERDJANIAN.

— MARSEILLE: le Samedi 18 Novembre
à 15h, MAJC, 12 - 14, rue St-Bazile,
Marseille 1^{re}.

— LYON: le Dimanche 19 Novembre
à 14h30, MCA, 126, rue Roger Salengro,
69100 Villeurbanne.

A Lyon, intervention de Marie-Rose
Khatchikian sur le 65ème Congrès Mo-
dial du HOM.

SEVRAN

« LOTO »

La Section « D. Missakian »
de Sevan-Livry organise une soirée
« LOTO »

le Samedi 18 Novembre à partir de 20h
à la M.C.A., 17, rue Charles Péguy,
93190 Livry-Gargan.

Nombreux lots.
Renseignements: Mme Papazian:
43. 32. 47. 20 dans la journée,
43. 83. 87. 68 le soir

ARNOUVILLE

Autour d'une tasse de thé

La Section « A strig »
d'Arnouville-lès-Gonesse / Gonesse / Sa-
celles / Villiers-le-Bel organise,
un « THEYASEGHAN »

le Dimanche 19 Novembre à partir de 15
heures, dans la salle de l'église catho-
lique, rue Henri Barbusse à Arnouville.
Toutes les personnes sont cordialement
invitées ainsi que toutes les sections Pe-
ris/Région Parisienne de la Croix Bleue.

ISSY-LES-MOULINEAUX

La Section « D. Sérénigian »
organise

UNE SOIREE
THEATRALE

à l'Auditorium du Mail Menand

le 28 Novembre à 20h30 précises

NAREK DOURIAN
présente

« Hey djan Erevan' »

Réservations:

— Eniz: 14, rue des Monts, Clamart

— Manissian: 65, Bd Rodin, Issy-les-Mx

— M^{me} Manissian: 40. 95. 81. 33

— M^{me} Papazian: 46. 42. 90. 68.

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996.
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans
pour les compétitions de ski à Bellefon-
taine.

Appelez vite le bureau du Conseil
d'Administration au 40. 24. 46. 57 pour
vous renseigner et vous inscrire.

ՎԵՐՈՑԻՆ

Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ
Կարգաւ իւր Գործեր իւր Կարգաւ

ՆՕԹՕ

(ՎԻՆԵՆԱԿԱՆ)

Կրկին, Երեւանի 26, Կրկին Կրկին
15-ին Մարտի Կրկին Կրկին
12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{re}
քաղաքային շէնքեր:

ՕՐՈՒԱՆ ԴԷՊՔԵՐՈՒՆ

268

ՌԱՊԻՆԻ ՄԱՅԷՆ ԵՏՔ

Իսրայելի վարչապետին մասին հար չա
կերու համար լրջօրէն վառնդուած է խա
ղալու քիանը բանակցութիւններու վտա
նայ ընթացքը: Երկու կողմէն ալ մեծ է
միջեր ընդդիմացողներու. ու զգոհներու
հետեւ ինք վաւերը իրականանան, Ռապին
հաճով մեծակցան հարուածը ստացած
տիտի լոյս: առ մաքր:

Ձեր լիակատար պատճառները կան կիկի ոչ
ստեղծել, կասկածի ու ըլլալու համար այդ
պատճառները: Առաջինը համար տեղի ունե-
ցավի որպեսզի անմատուցություններ հան-
ձնեմ որպեսզի թաղաքում միակ գնալը
չկազմուի որ կարող էի Այսպիսով անա-
ր ընտանիքի մասին ու կյանքի րաքմանը
կրուց յանձնարող քննչային ապր Բարսե-
ղյանցիներու մեծամասնության: Քննչա-
յին կարողություն կուզար գննության
համար անցնել: Այստեղ այնպես որ
համար չի բացվում որ խաղաղ Բերե-
աղություններն նորի հառաժանությունից
անմայն:

[illegible][illegible]

այս կերպով Ռամսանյանը գործընդ-
նության հարաբերակցություն է հաս-
տատվել իր արտերկրյա կցուցիկայադրված
համայնքի և Ռուսաստանի Թորանյանի հա-
մայրի իր մայր Սուրբ. Բամսանյանի հա-
մայր 1991-ին էլ ի վեր իրենց մայրացն է
հանձնարում Ռամսանյանի հա- հա-
մայր Սուրբ. Բամսանյանի մեջ համայնքի
համայնքի արտերկրյա լույսի կարելի է
համայնքի մայրիկայադրված լույ-
սի համայնքի մայրիկայադրված մեջ իրեն տե-
ղանքի իսկ պատկանողի բնակչության
իր արտերկրյա համայնքի տակ իր գլու-
սիկ Սուրբ. Բամսանյանը պատկանող
համայնքի է համայնքի համայնքի իրա-
վունքի մայրիկայադրված լույսի կարելի
է Ռուսաստանի Սուրբ. Բամսանյանի
համայնքի Ռամսանյանի մեջ պատկանող
իրեն պատկանող համայնքի մայրիկ-
այադրված էլ, արտի, գն համայնք, Ռա-
մսանյանի

ՖՐԱՆՍԱ ԻՐ ՀՈԳԵՐՈՎ

ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ

**ԱՊԱՀՈՎՈՒԹԵԱՆ
ՀԻՄՆԱԿԱՆ**

ԲԱՐԵՇԵՐԶՈՒՄ

ժողովի ծրագրին բոլոր կողմերը բա-
ցաբեր կամ անբաժանորեն են, ինչպես
հաստատելին նորից հաճախելու ծա-
նոթ ժողովներ օրինակ՝ Բուենոս Այրես
ում, Հավերթը քան մը քննի վերջն ապա-
նամար բնիկներին պատգամականա-
պետաբար են որոշ համարականներ
անհամաձայն էր այդ գնանին վրայ։ ինչ
որ անկանի ծանր է և անարագոր նոր տա-
լեր են, յալուստիներ կայուն։ Հետո
բարբարական է նկատու րո ծանր անդիմե-
կա՝ էլ էլ ժիւն (Bogara) է, այդ պերկը
1900 - ալը (Ճիւրա, Փոնա եւ... ժիւն)՝
խառնել զանազաններին։ Այդ ալը կնու-
նաւոր է ժողովներին։ Այդ ալը, որ արագա-
րանտան ունիւր բարձր, այլն, յալուստի
կատարու այդ բնիկներին ընդհանրացած
օժանդակական վրայ, կայ մայր անոր
եր կնք նոր տարբ. մը, նոր անուն մը տա-
լով՝ էէ-Տէ-է, այսինքն՝ բնիկներին
պարտքն հաստատու, 13 արտանմ վրայ, 0-5%
անկողն դուր պիտի վճարեն բոլորը,
նորից կործանողներն եւ հանդական
իւրակն ստացողներ։ Տարիկան 25 վիճիւ-
րի մտաք պիտի ապագովն։ ինչ եր վի-
սարկին այլ մարդերն, խնայողական
կամ մարկերն նուազողն, հնար անոր
անց փոխելուն չհնարանք փոխողն ինչ-
նեւ եր հաստատու։ Ընտանեկան կատար
նոր էր զանազան ժողովներին եւ ինքնա-
նոր էր զանազան կատարներն։ Այդ
էր վիճիւր դարձաւ կատարներն տարբ. (1907-էն), պետական պաշտօնականը 40
տարբ. պետք է աշխատան հանդական կոչ-
ւելու համար (բողոքի շարժում մը որո-
շած են նոյնքան 24-ին), որ հաստատու
ստացողներին տեսողն էր, նկարող,
ստացողն անունը համար զննողներն
եւ հետեւեալ համար արտաւ իմանքն
եւ զիւրեղան։ Այս անբողոքի ընդուն-
ւելու Այդ ժողովին կողմէ՝ 87-ից (համարական բնիկներական) 463 հա-
նով, այսինքն Պալատին համարե-
րարքն ինչիլ որու որ վերապատն ինչիւն-
եւ եւ գլխավորական խմբար տեսու եր
1900։

Այս պայմաններները չնստալու տվե-
րակերն եւ տարեկանը պիտի չփոխուի,
պարզ արեւ պատճառով ար քանակաբա-
նակը չլին հարաբեր տավանի տվե՞րն քո-
մանը, խորքաբարձը հաճախակները:
Կարելի է ենթադրել ր Փէրէր կը լսելի
ր քոքոլիտիքան պարտադրի իրազի-
ն Արաբիք համաճարիտըքն զիտուր չը
քոմադրուի Փէրէրներ. տաքինքն վեց չը
դաճելիք զիտուրալան տվե՞րն նաճան-
ը, վեց համաճար իրաբանիքն, նաեւ ինք
նաճարաբան խորքաբարձը ր կարգու-
րեան համաք հոք համաք քոքադրաբաննե-
րու, կարգավոր քոքա՞նք:

Մտադրեց անդին կր ծանց Այսրցորդա նակի եւ Գաղգի կըրնալան օրնախա ծախի ծախի րանաշախիւններու եւ Գա ղախախալան պիտախախա զը Զարցը, իսկ ախալալը գաղախախախա Գաղգախալը, Երուսախալը օրնախախալին աւախախա իր, Այսրցորդախա եւ Գաղգի իր րը լէյն 140 Զաղալ գաղախախախա Զախա տաղալը, Եւ իսյը։ Այս րուրը լուծախը պէալ Է լաղիքը 1999 Մալիախ աղալ, աղաղաղալաւ գաղախաղալին Զաւա լալը։ Ու Զարցըալը կըրին կը ինկալալը իսյ։ Աղաղը Սաղալին կաղալը պիտը լալալ յալ աղը Զըրը։

660 96

ԴԱՆԻԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ 3 - 1

ԵւրօՅՅի համար (Մեծն-Բրդանակ, 2-ու թիւ հին 30) Յրաձառ դրականացաւ 00 00 պարտականաւ ամսական իրարայլը Գանի (Գարկատա) դաշտին վրայ, ձոր հին ամառանը ձորակէֆի երկայնքով եւ փոքիւ Բ. կեսայտղին, ծայրը ծայր էր: Եւսի տառին խոսքը արդարեւ չէ խոսմանիս եր դառաւորման զուլին էր: Եւսի խոսքին միջոցաւորը կարգին, Տըր Գարկոյրին մէջ, Աղբըձան - Ահառասն 00 00 արդին ձեռք ձեցին:

Գովիլենսակելի մէջ, Դանիա 3 - 1 յաղթեց Հայաստանի: Հայաստանի կէտը 47-րդ վայրիկեանին նշանակեց Պետրոսեան:

Այս Բ. խումբին զուգին է Սպանիա եւ Երկրորդ, Դանիա, Երկուսն ալ որակուած են:

3րդ խումբին, Շուկա և Թուրքիա
2 -- 2 հաւասար արդիւնքի հասան: Այս
խումբին որակուած են Զուիցերիա և
Թուրքիա:

4-րդ համբյճն Սլովենիա պարտուեցաւ
Խրուաթիայէն 1 - 2: Իտալիա 4 - 0 յաղ-
թեց Լիտուանիոյ: Խրուաթիա եւ Իտա-
լիա որակուած են:

Երբ խումբին Ձեռիս յաղթեց Լիւփ
սպանուի թիւ 3 - 0 երախուի թիւ: Հո-
րանտա, սակայն, որ 3 - 0 յաղթեց Նոր
Վեկիոյ, պարտի ալ մրցում մը ալ (պա-
սում) յաղաւ, Երլանտայի հետ Դեկտեմ-
բեր 13-ին եւ յաղթեց որպէս թիւ 1:
Երբ խումբին Փորթուկալ յաղթեց Իր-
անտայի 3 - 0, Փորթուկալ որակուած
է, մինչ Երլանտա պարտի մըցի:

7րդ խումբին, Գերմանիա յաղթեց Աւստրիայի 3 - 1, Ալգերիան 1 - 1 արդիւնք ունեցող Կալլէի հետ, Մոլդովան 3 - 2 յաղթեց Վրաստանի։ Որակուած են Գերմանիա եւ Պուլիպրիա։

Հուլիս, 8րդ խումբին Սկովտիա յաղթեց Ստեփանօբոլի 5 - 0, Ռուսաստանը Դինյարմադա 3 - 1, Յունաստան Ժէրոյէ կղզիներուն 5 - 0։ Որակուած են Ռուսաստան եւ Սկովտիա։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋԻՆ
ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԵԱՆ
ՀԱՇՈՒԷԿՇԻՐԸ

1994 Սեպտեմբեր 7-ին, Պեխու կր
ստիկը Հայաստանի ֆուտբոլի համադ
րանի միջազգային տնտեսական փորձա
դասի մեջ: Նախ մարզադահլիճում շիր
դրվեցին տնօրենի անունի կր պատմա
կոր հանդամանքով, քան ինչ մարզիկն
այդ անակցությունը պիտի երթ-ՅԵԻ
գտնապես խաղերուն Հայաստանի մասուն
քով: Միայն զիբր զիբր Էրկէ, Նոյ. 15-ին
Բանկոյ մէջ, այս զիբրուն 3 - 1 յալմա
հանով: Հայաստան մրջադարձը աւարտ
զիբրով: Կր խաղին զիբրին զիբրը,
5 միալորով մեկ ձորան եկին: Հաւա
քանքանքանը ձեռ զիբր յալմանով: Մոտ

Կերպարի գլխով, այս վերջինիս զաւանթի վերայ: Անտառ, Հայաստանի իր խորքի մէջ գրաւած դիրքը ոչ եղբ համար անախիտ էր եղաւ, սակայն հարկին էր լսել ինքեզ յայտն հայտն ապաւինի կեանքումը, քանի որ Հայաստանի կրօն պատարմութիւնը եղաւ միշտ գիտը տարրերի միջնորդ, մէջ տարրին-տարրի փորձաւորութեան փորձ շատ եր ալ Հայաստաններ աւելի ջանախօյն պարտաւորութիւնը, մատուցեան: Անշուտ-անշուրի, ժամբարի պիտի լրջար որ Հայաստանը ողջ նախկինին զիջելով իր անախիտութեան, այս ձեւերով

ՕՐՐԻՍ

ገደባቸዋል

Ք Ա Ն Ի Մ Ը Տ Ո Ղ Ո Վ

[illegible][illegible]

ՎՐԱՑԱԿԱՆ ՁԻՆԵԱԼ ԳԱՂԱՔԱԶՈՐԻԿԻՆ
(Մխկերիսի) պետք է Բուսնիսի, գլխա-
նոր ընդդիմադիրներեն ի. Շարառած է
ձերայալարած է Նոյսմեր 14-էն 15-ի
չեր: Երկար առնէ է ձերապալման հրա-
մանադիր մը կար իրեն դէմ, թմրեցո-
յցի ին ին գնէք ի չափատուութեան եւ մա-
ն հարործնի չափ:

Ծ. ՓիլիթյԱ պաշտօնապէս նշանակուեցաւ
վարչապետ, կառավարութիւնը կազմելու
համար: Այնատառքահան նախարարացեալ
տին դործը դիւրին չէ, պարտի շարունակել
խաղը խաղաղութեան ընթացքը եւ պատ
րաստի, քննարկութիւնները (1996),

ՅԱՐԱՐԱՅԵՂ ԵՐԿՈՒ ԶՐԱՆԵՐ ձերբա
կալածած են երբ կը Զանալին պղծէ, Ու
պահի չիբիմը Երուսաղէմի գեղեզման
տան մէջ: Մէջէն եր Թէքեր, Ժիւան ալ կը
պատարաստուր միեղելու յիմաբարին վը
րայ: Երկուքն ալ, չորը 20 տարեկան
կուսանին Թալմուսական բնմայաբան
մը մէջ:

արուած ըլլալով որ միջնազգային լաճոր
մրցաշարքերու զոտան խաղերուն ուղ
ղակի մասնակցելու. իրաւունքը կը կոր
սրենցնէն այն բոլոր հասալականները ո
րոնք աւարտեցին որպէս իրենց խաղալի
վրէժներ: Ուրեմն հարկ պիտի ըլլայ Հա
յաստանի նախ անցնիլ նախազոտան փու:

Կառարկելու համար նաև, Եւրօ-ՊԵՆ
այս գործան մրցույթարժին համարնա-
պատկերին մէջ բաղդատական մը ալ-
հասարակականներու հետ, բանի որ Հ
համարնա ինքնին միայն որ ձեռք ձգած է
որբան, Իսլանդաա աւաւի՛ բան Ալբրե-
կան, Իսլանդաա, Մաւթա, Լիւիքընթայն
Սան-Մաւթա:

տաղեր, բոլորն էլ անասուններու զոր
թաղեր, ինչպէս, օրինակ՝ ամառ,
շառիւրի տղեր, ձմադարիկի արցունքն էլ
այնքն:

ԵՐԵՎԱՆԻՆԻՐԱՐՈՒՆ
ԵՆՇԱՌԻՈՒԹԻՒՆ

Երբայցեկներուն թշուառներն ծնացած
է միշտ խանդավառ վիճակի մը մէջ: Ա-
նոնք Հայաստանը են աստուծոյ մէ, որ
Հայաստանից էր տնտեսիկ, շարժն ու բա-
րեւի, ասոր Հայաստ մը չեն դիմած կա-
խաղաղանալ ձեւերու, հիւսնայ մը տառ-
աշնորհն չեն համար:

Կենթադրելով, որ անտէր ծանօթ եղած
են աստղադասական գիտելիքներու,
բայց եւ տնայնական տնէ մէջ նպաստ
ներած են թշուառներ:

ՆԱՍՏԻՐԱՐԱՆԵՐՈՒՄԱՆ
ԲԵՇԿՈՒԹԻՒՆ

Աղարարականական թշուառներն մա-
տիկ կ'ըն յայտագրով Հերոսոստատի
մէջ վկայութիւններու Հերոսոստատի՝ որ
անոր հիւանդներն էր դէմէն հրապարակ
կ'ընէր: Իրականութիւն անցողի կը շար-
քանդէր դանտէն ու խորհրդանշանը կու
ասոր էր փորձաքննութիւնն ընկնելով:

Ներսէս պիտոյանի գիտածն ար-
ձանագրութիւններ վկայելով, թէ առա-
քարարականական թշուառներն գոյութիւն
ունէր շատ առաջ (Ն. Բ. 2000) եւ Հայաստ
էր շատ առեկ թարթը աստիճանի մը, քան
այն ինչ որ էր Կիւսէ Հերոսոստատ:

Հոս այլ բարձրեւն էին թշուառներն, ի-
րեւելութիւններն անպակաս ընդլայն ունէր: Բ-
նականութիւններն կը Հայաստանը հետեւանոր
մեղքն էր կամ աստիճաններն քարկու-
թեան:

Թշուառներն ցնուցեցին էր սկսեալ խա-
տախտանալով մը, որպէսզի պիտոյնը հի-
ւանդին զորքած մեղքը:

Դարձանալով առանկա պայմանը զոյժ
մը փաստացանքն էր այն աստուծոյ, որուն
թաղերականներն զրգածն էր հիւանդը...

Համարեալիկ դաստանագրութիւնն մէջ
էր գտնուեալ թշուառներն պատուականներն,
որոնք էր աստիճանը, յայտն: Թէ հիւան-
դ էր Հայաստ՝ բաժն առաջատ դասախոսելի
էր պատկանել:

Նոյն զիջքը էր աստիճանի նաեւ պատիւ-
նոր թշուառներ, ինչ որ այն սխալ պատկա-
նել էր ներքին էր հիւանդը:

ԲԵՇԿՈՒԹԻՒՆԸ
ՁԻՆԱՍԱՆՈՒՄԸ ՄԵՋ

Կարելի է ըսել, թէ թշուառներն ա-
մէնէն առաջ զարգացածն է Ձիւնաստանի

մէջ: Սակայն այդ երկրին մէջ եղած շատ
մը դիտարկումներն, թշուառներն ալ չէ
Հայաստ զարգացումի կատարելութեան:

Բրիտանի 35 զար առաջ Ձիւնաստանի
ունեցած են թշուառներն զիջեցել: Բայց մե-
ղք հայաստ չիմանա աստիճան թշուառներն
Նիւշիկի, կու գոյ 2650 Թուականը (Ն.
Բ.):

Բայց եւ աստիճանի թշուառներն
մասին Ձիւնաստանը ունեցած թրմանու-
մը: Անոյ կարծիքով, մարդը կարողութեան
է հնչող տարրերի՝ փայտի, հողի, կրա-
կի, մետաղի եւ ջուրի: Ներքին բոլոր
գործարարներն աղքատի են իրարու:
Կորսել մայրը լեռանը է, դասակը՝ աստ-
մարը, Թշուառներ՝ երկիւնածորը:

Մէջ կարեւորութիւն կու տան քաղի-
քակի գործիքն: Գնմանակ պիտոյնը եւ
գրեթէ միակ մեծն է՝ առեկի քաղիքն:
Կիւսէի մարմինն 11 տարեկան է եւ իւ-
րապէսով տեղին է 3 անգամ:

Ձիւնաստանի դիւրանալի կը գործա-
մէկն, ինչպէս այսօր մեկը՝ անտէր ասեկ
դարձը: Հայաստ առաջ կը գործածուի
կիւսէի՝ արեւա արարելութեան դէմ:

Ձիւնաստանը, ունէր կը գործածուի ի-
րապէսով մէկնայն, որոնք աստիճան
պիտոյնն ինչի են նախակի, եւ որոնք
մէ անտէր կը կերպարուին արդէ թշուա-
ռներն մէջ, աստիճան չէինքը մասնաւո-
րաբար անտեղեկութեան:

ԲԵՇԿՈՒԹԻՒՆԸ
ՀՆԱՍԱՆՈՒՄԸ ՄԵՋ

Հոյակապ թշուառներն ալ ամէնէն հի-
ւանդն է: Հոյակներն էր գերազանցել
փորձաքննութիւնը՝ զրգանալի թշուառ-
ներն:

Բայց մարդկայնութեան մասին ունե-
ցած անոյն զարգացողներն շատացած
անհիշելի են եւ արեւադասերն: Ըստ ա-
նոյն, մարդը ունէր 300 տոկոս, 500 միլի-
ոն է 3 արարել:

Երբ հիւանդ էր ընտրութեան եւ Հայ ու-
նեկար են արեւն թշուառ, անոր չէին մո-
տեղար, Հայաստան՝ որ կարելի չէր զար-
թիլ:

Հոյակապ աստիճաններն մէկը մաս-
նիկ կու տայ, թէ Հոյակներն Հայաստ-
ան տարբերն առաջ էր մասնակի մէկն-
այով մը ինքնէր գործարարներն էր անոյն
աշխատանքները գիտել: Այսուհանդերձ,
Հոյակապ թշուառներն են ծնացած է
ինքն էր փայլ փայտանալ եւ ընտելանալ:
Գործարարներն չէ արձանագրում:

Պատգամով
ՇՈՒՆԻՉԻ ՄԱՍԻՍԵՐԱՆԵՆ
«Աղաթ»

Ո՛Վ ՈՐՈՒ
ՊԱՐՏԵՐ Է

Ռուսաստանի հիւսիսային շրջանի հըր-
թիւստական կայանն է Գլեյնցը: Սկզ-
բնականորէ վերաբերական զանի մը ան-
գամ Արեւելիկի (Արեւադասերն) կը
մի պատճառներն փորձելի կարելի կա-
նային եկեղեցականութիւնը, զանի որ այն
մաս 20 միլիոն ֆրանկ պարտք ունէր Ա-
րեւելիկիին: Գլեյնցը՝ հըրթիւստական
քաղաքիկ, կըրտնոյնի էր բազմաթիւ,
ունի երկաթուղի, օդակայանն էր ու 30
Հայաստ շուրթ բնակիչ: Այսօր Գլեյնցը-
րէն շուրթ երկու անգամ աւելի արժանա-
նէր կ'ըլլան հոն: Գլեյնցըն որ խորհրդ-
ային շրջանի անդրկոստականային էր,
Կապիտալիստի աստիճաններն մէջ մաս-
ցած ըլլալով, հոն գնաւոր քաղա-
քաւորութիւններն ու անոր վերաբերող ծրա-
րարներն փորձարարած են Գլեյնցը:

Անդրկոստականային զարգացումն էր
կու գլեյնցը արժանէն ու Արեւելիկիին
կ'ընթացող բոլորողներն էր քաղաքացի
արդէն քաղաքացի, գլեյնցը արժանէն
բախտած էրինքը գործը:
Իրականութեան կողմէն պատճառներն
կարած են նաեւ, կայանի օդային տարա-
մէն հողիկ Հայաստանի պատճառներն
նստաբնական էր կերպարականութիւնը:
Եւ ինքնային արտերն ալ շուտով պա-
տան են ու աստիճանները վերածուած են
անոյնի իրերուն:

Արեւելիկին կ'ընէր Իրապէս ըլլալ
պարտքը պատճառով՝ ան ալ անտեղ
պատճառներն, մասնաւորապէս է ու չէ
կարողութեան, գործունէութիւնը առաջ-
վել: Եւ իւրեքի՝ որ ձորն չեմէն կու
ցուրտ այդ շրջանը արտաքինի կայա-
նութեան մէջ էր գտնուի: Միւս կողմէ, ա-
նոնք որոնք կ'ընթացողներն Արեւելիկի
արդուական, գիտելի կու տան թէ Գլեյնցը
գաղափարիկ կըրտնէ մըն է, հետաւոր
անոր Հայուցեցողներն պէտք է պիտո-
թեան կողմէ վարտել: Այդ պարագայ-
ին, Հայը կու տան, ինչի՝ նաեւ էր
կարելի իրեկելի, կամ միմեաններն,
նախորդութեան եկեղեցականութիւնը,
զանի որ ըսել պարտքը անոյն կը
պատկանի: Մասնաւոր էր ինչպէս Ը
այն են անդրկոստականային պատճառ-
տարներն, պիտոյնը 3-5 միլիոն ար-
կի պարտական է իրենց աշխատանք-
նուն, արտահանուած անտէր բոլորէր
պատկանի չէն զիւրէ: Հըրթիւստան ար-
ձանուէր կը նկատուի իրենց պարտակա-
նութիւնը ու ունէր կ'ընէր զիւրէն են կի-
ցունի զանի կատարելէ:

ԲԱՆԱՆ

ՄԻԿՈՆՈՐՈՐԶՆԷՐ
ԱՆՔՈՒԼԻԱՍԻ ՄԵՋ

Ի դիտարկելու հայաստանիկ Հայ փո-
ղովրդին կը ծնանալուներ, թէ Նորին
Ս. Օտոնիկին վեհապետ Տ. Տ. Արամ Ս.
Ենթադրող Պաղովկոս Մեմի Տանն
Կիլիկիոյ, Հայերեւելիկի Երրորդ Մի-
ստի օրհանութիւն կատարել կ'ընէր, Մա-
յիս 26, 1906, Կոնստանդնուպոլիս Սուրբ
Փրկար Լուսաւորէր Մայք Տաւաթի մէջ,
Անիլիկուն:

ԴԻՒՄԱՆ ԿԱՐՈՂԱԳՈՍԻՒԹԻՒՆ
ՄԵՋԻ ՏԱՆՆԷ ԿԻՒԿԻՈՆ

ՀԵՏԵՐՈՐԱԿԱՆ
ՍՈՎՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ,
ԴԵՍԻԿԵՐ, ԴԵՍԻԿԵՐ

ՀՈՒՐԵՆԵԱՄԱՆ ՊԱՏԵՐԱՐՄ

Բրիտանի աստիճան 328-ին Մեմի Աղե-
ստիկ աստիճանն էր, որ Հայերեւելիկի-
նայ իրենց զարգացած կը զգաս պա-
տարարութեան ընթացքին:

Հայերեւելիկի գրաւոր էր պատարա-
տարարութեան ընթացքին, ան փայտն
միջոցը զգաս: Երբ զիւրթարարներն ա-
պարդիւր, որ էր զիւրթարարներն շաղկ-
նապատիկ են զիւրթարարներ, գրաւոր
են զիւրթը պատարարուն, ասոր գրաւոր
ցրտիկ արտաքինականային վարտելու
մէջ, Թշուառներն անտեղան:

Գլեյնցըն Մակեդոնիկ յայտնաւոր
էր. Թշուառն պիտոյնը անտեղան զրո-
կայական գէրք ու գրաւոր, չարագանջ ար-
արարութեան Մեմի Պաղովկոնի գլեյն-
արեւելիկն է պատեղարմը չեմք յուս-
նակեցան:

ԳԵՐԶՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՄԱՐԱՐ

Բայց որ լսած ենք, թէ Աղեյն Կիւ-
նայիկի կը ծնանալուներ, աստիճանը Հա-
մարտան էր որ աստիճաններն կողմէն
էն աստիճան Թուարարութեան:

Բայց Արեւելիկին միակ Հայաստան չէ, որ
սխալ գրաւորութեան է աստիճաններն:
Պատկերական կ'ընէր Թուարարութեան
նստաբնականութեան անտեղաններն Հա-
մարտանից էին, թէ ան շաղկապէր ար-
կաւ ապակիներն էր մ'է: Հայ աստիճան ունի
կրկին, յորինուի:...

Նոյնիկ Հայաստ, որ ըրէին մը անոր
նստաբնական կ'ընէր, չեմք յայտնաւոր-
էր իր ապակիներն Հայաստ:

ՊԱՏԵՐԱՐԱՆԵՐՈՒՄԱՆ
ԵՆՇԱՌԻՈՒԹԻՒՆ

ԿԵՆ
ՄԵՋ ԵՆՇԱՌԻՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏԵՐԱՐԱՆԵՐՈՒՄԱՆ
ԵՆՇԱՌԻՈՒԹԻՒՆ

Ժամը 7-30-ին արթնցել էր: Եկեղեցա-
կանութիւնը Հայոց ու երկու մի փաստ
էր: Ժամը 8-ին արթնցել էր արթնցել էր արթ-
նցել էր ու Հայաստանը: Կիւսիկի աստու:
Ըլլալով մասնաւոր ինտուզով Հայուկե-
ցաւ մտքը զորն պիտոյնը, լսողը անտեղին
նային անպաւ: Եւ երկու կարծ նամակներ
զրեց, պատարարներն մէջ գրաւ, բայց
չըրցել:

Պատգամ կ'ըն: Բրիտանի քաղիկ պա-
տարար Մայքոն՝ Նոյնային են Արեւելիկի
անտեղին փայլ էր քաղաքներ մէջ ծնուե-
րու: Երբեքուն մէկէն զիւր էր երկիւրից էր
անտեղին: Բրիտանի անտեղին մը փայտ
էր միակ մէջ անպաւ քաղիկ միայն ու նոյն
փայտը:

Ներսէս մտաւ, զիւր Հայաստանի զոր
սխալան արտաքինական մէջ հնչող վար-
կան ընթացքին եկեղեցականութիւնը
կուրտէր էր արթնցել: Անոր փայլ մտքն
վերադառնալ, անտաւորութեան խորը
քաղաքական խորը ու վերջնական օրո-
նակին միակ Հայաստ Հայաստ, աստու
կուրտէր: Բանի մը վարկերան անպաւ
տեղի կու, զիւր ներքի պատարարներն կու

Տոն հաստ: Ժամացրցելու նայեցան --
կիւր էր: Անոյն անպարտական պատ-
արարութեան պիտոյն, պիտոյն զգալ ու պատա-
նակ, զգալ, կ'ընտելուէր արթնցել, Հայ-
աստանը թէրթիկ կարողութեան հայե-
կայան կու, լսողը պիտոյնն ու ամէն
ինչ կու տեղը կու, աստիճանի պատարարն
մէջ:

Կիւսէի աստիճանն ու փայտը կ'ընէ, Ժա-
մէն նայեցան -- աստիճանները քաւն ար-
էր: Ժամանակ ունէր միայն ան քա-
ղիկ իրենց իրենց արտաքինական աստիճան-
նային, Բիւ կողմէր հայերն ու անտեղինները
ինտուզան աստիճանի մաս ուր զիւր էր ար-
տեղան:... Ծանալու էր Եւ չէն Երեւա-
նիկին: Հայերն արթնցելու ինչի մը
մը զրգացել էր էր մէջ, իրենց անտեղան-
ութեան աստիճան: Բայց Արամիկին
զիւրթիւնը վերջ զիւր էր աստու: Բրիտանի
յանտան ինչէն Սփիւրկոսայն ապակի շուրթ
է արդէն: Հիմա մտաւոր, արդէն մը ա-
յր ըրանք ըրէր: Ժամացրցել:

Բրիտանի արտաքինական հիմա քաղիկ, ծախ-
նակ, մասն Կիւսիկին փայտը: Հոն էր,
չորրորդ աստիճան, ինչի յարակից
չէր: Երբ չէր էր երբ նոր մտքն էր ու
արտաքինիկ էր: Տաւար աստիճան էր
աստիճան -- մայրը ինչ ունէր ու ինչ ու
երրորդ ինչ կուտան ու քաւնան: Բու-
նիկ անպաւ: Հիմա, մասնաւոր քաւն անոր
քաւնան փայտն աստիճաններն: Սխալ վեր
նայեցան -- հոն, Բրիտանի յարկն էր իրենց
յարկարարներն ուր մայրը աստիճան էր
որ աստիճան: Անոյն կողմէն էր որ Մայքոն
զիւր զաւրէր էր աստիճան, լսողը կուտան
կիւր էր Բաւմիկին որ յայտնաւորէր Հայ
փայտն էր աստուած գիտել ու Ժաման
հիմա, աստիճաններն աստիճաններն
Հիմա, անտեղին անոր կիւր, խորը ար-
կաւ աստիճան:...

Գլեյնց: Հոնուկն էր անտեղին արթնցել
վերաբերական աստիճան: Անոյն պիտոյն
հրապարակ էր եւ ամ ու աստիճաններն
ներսէն՝ իրար յար եւ նման մարդիկ,
անտեղ էր ինչիկն, երկու - երեք Հայոց ու-
նէ, Հայաստ, անտեղին միայնով էր Կիւսիկին,
արթնցել լուսն էր նայելին անտեղին Կիւսի-
կին, բոլորն էր աստիճան, աստիճան
մայրիկ... Հայն է մէջ փայտը իրենց
կուրտէր: Երբ փայտը իրենց
կուրտէր, զուրկն յայտնաւորէր Հայաստանից
գլեյնցը միակ Կիւսիկին, քաղիկ, Հայ ար-
տաւորութեան... աստիճաններն, յուս-
նակներն, Կիւսիկին էր Եւ չէն Երեւա-
նիկին: Հայերն արթնցելու ինչի մը
մը զրգացել էր էր մէջ, իրենց անտեղան-
ութեան աստիճան: Բայց Արամիկին
զիւրթիւնը վերջ զիւր էր աստու: Բրիտանի
յանտան ինչէն Սփիւրկոսայն ապակի շուրթ
է արդէն: Հիմա մտաւոր, արդէն մը ա-
յր ըրանք ըրէր: Ժամացրցել:

Մէջ Թշուառն էր անտեղին զիւր փայ-
տը Կիւսիկին: Երբ փայտը իրենց
կուրտէր, Կիւսիկին էր Եւ չէն Երեւա-
նիկին: Հայերն արթնցելու ինչի մը
մը զրգացել էր էր մէջ, իրենց անտեղան-
ութեան աստիճան: Բայց Արամիկին
զիւրթիւնը վերջ զիւր էր աստու: Բրիտանի
յանտան ինչէն Սփիւրկոսայն ապակի շուրթ
է արդէն: Հիմա մտաւոր, արդէն մը ա-
յր ըրանք ըրէր: Ժամացրցել:

բուժական շրջանին: Ի դեպ, Միլիթրան մեծածն էր: Ձրաճառի Գևորգիանը խնայող առարկայ չէր:

ՀԱՄԱՍՄԱՐԱՆԵՐՈՒ ռուսները զգուշացրին իր ծառայի ե. ցուցիչը տախտակում են տարել: Երկրին մէջ, Երեւանի 21-ին:

ՄԱՏԻՔԻՏԻ մէջ շուրջ 8000 հոգի հաւաքուած էր ողբերգի համար Շրմարոյի յիշատակը, սնոր մահուան 20-ամեակին առթիւ (Նոյեմբեր 20): Հաջադէպ մեն ալ կարմիրներու էին ճաշակեր-մարմն-ը 3000 ժամանակակիցներով: Միջակէզէ պատահած: Երկրին ամենին ժողովրդական եւ սիրուած զմեք էր մայր Բարսեղը: Սուսն Գարուն որ թուրքաշէն յաջողեցան: զգուշ ժողովրդավարութիւն անցըր:

ՅՈՒՆԱՏԱՆԻ Գործադուր քանոնն ապաստանութիւնը, որ սկսած էր Նոյեմբեր 14-ին, մէջէ գտած Նոյեմբեր 19-ին, քանակութիւնները աւարտին: Այս ամբողջ ամառին պատճառ եղած է հոգի մահուան, 67 հոգի ալ վիրաւորուած են:

ԹԱՆԱՌԻ ԶԻՆԿԻՐԻ բնորոշաւորին համար բնորոշ յատկանշներու կարգին է Երեւանի հետ մէջ նկար, որ, Երեւանի մասերին, ծրարաւ խախտուող ձեռքը կը համարէր Բորսեղի վարչապետին Երեւան արտոնութիւն տուած է ալ աւարտութեամբ: Գամար-Անգէլ Լիւսիւրալանին տուած այս լուսին կաշկեր է: «Միտն Բորսեղի մէջ է ուր Երեւանը զին ձեռքեր ապահովեց...»:

ՅԱՄԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կարգաւ կարգաւ Գործադուր Օտտոյի Լեւոն Ստատիկ մահանկարը էր խորին ցուսել ցուցնները կը յայտնէր: Պր. Արդիւն Երեւանի Երեւանի եւ Գալիւն, Տէր եւ Տիկին Գարգին Տիկիններին եւ Գալիւններուն եւ ընտանեկան պարագաներուն իրենց կողմէ, մօր եւ հարսին ծննդ: Ռեն Գալիւնի մահուան առթիւ:

ԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅ ՄԵԿԱՌՈՒԹԻՒՆ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

CONFÉRENCE A NE PAS MANQUER !

De retour d'Arménie
Docteur Meguerditch MEDAXIAN
Représentant de GENETHON
— Recherches génétiques par
téléphon —
et

Docteur Hovannés KOUYUMDJIAN,
Biologiste
Maître de Conférences à l'Hôpital
H. Mondor
parleront de

« LA MALADIE PERIODIQUE,
MALADIE ARMENIENNE »

ainsi que de
Généralités sur la génétique humaine
Etat actuel de la santé en Arménie

le Vendredi 24 Novembre à 20h45

Exposés — Projection —
Débat

— Entrée libre —

La M.C.A. sur AYP FM - 99.5
tous les mercredis à partir de 10h15

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՀԱՅ ՄԵԿԱՌՈՒԹԻՒՆ ՏՈՒՆ ՄԱՐՏԵՍԻ

Թատերական ներկայացում

«ԻՄ ՄՈՐԱՒՈՅՐԸ

ՓԱՐԻԶԻՑ»

(MA TANTE DE PARIS)
Comédie musicale

Երաժշտական կատակերգութիւն, բեմադրութիւն, երաժշտութիւն
ՆԱՐԵԿ ՏՈՒՐԵՆԻ

Բեմադրիչ: Երեւանի
Գալիւնի Միլիթրան

Դերակատարներ:

Նարեկ Տուրեան, Լեւոն Գալապտիւն, Արայիկ Դիտրիկեան, Փիլոպա Կուսանեան, Գալիւնի Մարգարէտ, Արայիկ Մարգարէտ, Յարիկ Արաւաճեան:

Կերակրի, Նոյեմբեր 26, ժամը 15-ին,
Մուշէ 75 Թր:

Pèlerinage à Jérusalem

A L'OCCASION DES FETES DE PAQUES ARMÉNIENNES
du 10 au 19 avril

Accompagné par : Mgr Norvan ZAKARIAN (Evêque des Arméniens
de Lyon et de la Région Rhône-Alpes)
et
Varoujan SARKISIAN (Directeur de l'agence
Sevan Voyages)

ՀԱՅ ԿՈՒՆ ԱՌԻՐԻ ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԵՐՈՒՍԱԼԵՄ ԱՊՐԻԼ 10-ԷՆ 19

Կ'ընդհանրած՝
ՆՈՐՎԱՆ ԶԱԿԱՐԻԱՆ. ԶԱԿԱՐԻԱՆ
և ՎԱՐՈՒՅԱՆ ՍԱՐԿԻՍԻԱՆ
RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS

Tél. : 42. 61. 51. 13.

SEVAN VOYAGES

43, cours de la Liberté
69003 LYON

Tél. : 78. 60. 13. 66

SECRETARIAT

DE L'EGLISE
APOSTOLIQUE
ARMENIENNE
DE LYON
295, rue André Philip
69003 LYON

Tél. : 78. 60. 47. 18

AUX FRONTIERES DE NOS CONNAISSANCES

SEMINAIRE POUR LES JEUNES DE 18 A 25 ANS

à BELLEFONTAINE (Jura)

Organisé par la C.B.A.F.

du 21/12 à 14h au 24/12 à 12h

PRINCIPAUX THEMES ABORDES :

- Eglise arménienne
 - Actualités : Diaspora - Arménie
 - Presse arménienne en diaspora
 - Les financiers arméniens dans l'empire Ottoman
 - Contes et légendes
 - Histoire
 - Musique
 - Droits de l'Homme
- MODALITES
DE PRISE EN CHARGE :
— Hébergement et repas : la CBAF
— Transport : le participant

Renseignements et inscriptions :
jusqu'au 1^{er} décembre
auprès de la CBAF,
tél. (1) 48 24 46 57

ՄԱՐՏԵՍԻ

66-ՐԻ ՏԱՐԵԴԱՐԸ

ԵՒ

ՈՒԽՏԻ ՕՐ

Ս. ԹԱԴԵՍՍ

ԵՒ ԲԱՐՈՒՆԻԿՆՈՍ ԵՆԵԼԵՑԻՈՑ

Կերակրի, Նոյեմբեր 26

Երեւանի հոգեւոր հովին ու յարգարմ վարչութիւնը կը հրաւիրեն շրջանի բոլոր հաւատացեալները պատարալի, որոնք խաչքի կը կատարուի Մատաղիքի մէջ հոգեւորական, Երեւանի մահաւոր ծառայողներուն եւ բարեկամներուն է յիշատակ:
Կը պատարալէ կը զարդէ՝
ՍԱՐԴ, ԵՊՐՈՎ. ԶԵՐԻՆԵՆԸ
Առաջնորդական Տեղակալ
Հարաւային Ֆրանսայի Հայոց Առաջնական Ժամբարութիւն ժամը 9-ին
Պատարալ ժամը 10-ին
Մատաղ ժամը 11-45-ին
Երեւանի հոգեւորականութիւնը կը հաւանքէ իր արարի, որ պատարաւ տուած է Երեւանի տեղիներուն կողմէ՝
«Salle de l'Hermitage», à La Viste.

Ս. ԵՐԵՎԱՆԻԱՆ-ՄԱՐՏԻ ՓԱՐԻՑ

ԲԱՆԱՅԱՆ ԶԵՆՈՒԹԻՒՆԻՐԻՆ
ԵՒ ՕՐՈՒՄ

Ռ. Երեւանի հոգեւորական կը հրաւիրեն, թէ Շուշան եւ Կերակրի, Նոյեմբեր 25 եւ 26, Փարսիկ Ս. Երեւանի Մարտիկ ծառայող մէջ Բանաւոր Զեմարարութիւն եւ ՕՐՈՒՄ կը կատարեն համաժողով հետեւեալ ժամանակը յայտնի: —

Բանաւորարկութեան կողմէ
Արարարութիւն

Շարաքի, Նոյեմբեր 26, երեւանի ժամը 5-ին:

Բանաւոր Զեմարարութիւն

Եւ ՕՐՈՒՄ

Կերակրի, Նոյեմբեր 26, տասնութ ժամը 10-ին:

Երեւանի Հայոց

Արարարութեան Բանաւոր

ԳԻՏԱՆ ԻՐԱՆԻԱՆԸ

Հանդիսարար պատարալէ կը ծառայեն, որոնք խաչքի կը կատարուի Բանաւոր Կրթական Եւ ՕՐՈՒՄ

ԳԻՏԱՆ ԻՐԱՆԻԱՆԸ ԳՈՅՈՒՆԵՆԻՐ

Երեւանի

Կրթական Կրթական

Արարարութեան

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

Կրթական Կրթական

ՏՊԱԻՐՈՒԹՅՆՆԵՐ ԿԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐ

R. (*)

ՎԱՀԷ ՕՇԱԿԱՆ

Մնացածը հայտնի, ուղեք էլ ու յա
բարք տարժմի՝ որ մեզ վարպետ
այս անգե իմե՛ք՝ որ էլ երբ որ
տաղանթի օրերուն, ինչո՞ւ չե՛կ
փախք Արեւմտիս ... զառախի՛
հարկ. դատաստան ու դատանարան
բերե խա՛ղ շարժանքի, քայլք ո՛ր
էլ դատաստանի ռուկ ինքնից. Իրա
նք չարքաբեղք որ անակնակ գառառ
մեծ ալ ուրիշ էր կողմէ՛։ Կնիւթնե՛ր
որո՞ւ չարքաբերե՛մք, Նույնիկ յանգնե՛
մ, մաքի զգայունը՝ առայս ուղեք
սամանե՛ր ինչ Արեւմտի։ Ամէն
չնիւթ խոտ չունի, ու ճառանք մ
զնիւթե՛ր որոնք ինչպանակ ու զգայու
նե՛ր կերբ էլ չէ՛ հոդ, ի՛նչ արդիկ
միջուակն ի՛նչէ՛ր է՛ր ցաղե՛ր էր ինչ
էր ժառանգ, դիտակ Շիրազի՛ն
գիտանք։ Սակայն Նամզե՛ր է՛ր մ
մեծն։ Հաւատարմե՛րն առայս
ի՛ր ճաղք՝ առէ՛ր ճարպը, կենսե՛ր
խորհե՛ր, Նամա՛ն խմե՛րք արձա՛ր
որոնք Նամա՛նե՛րն արեւմտան
որոնք մնաւոր մեծիք արեւմտե՛ր
հիմն խօսի՛ր գառանե՛ր, լառանե՛ր
հանե՛, խօ՛րք արձալոր է՛ր խոխոր։ Ան
նե՛ր է՛ր որ սամոնք ի՛նչ Սիւրիւր
Նամա՛ր, սամոն ու չո՞ր էր Նամզե՛ր
է՛ր, քան թէ զարք քաղե՛րք
Հաւատանք, զնո՛ր է՛ր աղայական խոն
գիւրդա՛րմիջե՛րն ու անխա՛ն
խոսք խոսե՛ր զու՛րմար է՛ր։ Եւ միշտ
դպրացած եւ ուր որ կայն ի՛նչ առնու
մ է՛ր զայլ զիւրե՛ր։ Ըլլա՛յ Հայաստ
նի ալ աշխարհքն է՛ր, առէ՛ր Սիւրիւր
Հայաս՝ նպարանե՛րն, ու՛ր է՛ր տ
րեւե՛րն առնա՛նք ինչն ըլլաւոր։

Ու խորհե՛ր, դիտակ մաքի զիւր
թր լեռնե՛ր լա՛նքնուն, ի՛նչ է՛ր ուր
արեւոր խոնդրո՞ւ խառտո՛րնուն
արեւորե՛րն, խառնը զայսմ անո՞յ
նուն ու չիմն լեռն Շուրիկն է՛ր, ան
մի՛նչ խորհե՛րք ե՛ր, Արեւմտե՛ր է՛ր
ալ ուր ի՛նչ է՛ր իրաւոր։

[illegible]

Բայց իմ հետաքրքրութեանս բուն աբրկան՝ Հայութիւնն է։ Եւ ինչպէս ծանակէին Քաղաքի Հայութիւնը զերբ

[illegible]

Հայրենիքի հայրենիքն է, հայնական է, հայրենի ընտր է առ են ախարհայն է, տե՛ր կրօնի, գրադարեական, մարտիական շահարկիչներուն եւ կրադարեաններուն, դրական ծրարդիքն անուններուն եւ քրեադատական մարդէն հետաքրքրիմներուն, ամպին կ'արտի եւ կը ստեղծարար ի՞նչ հայկական իրադարձիկ խոստումարդ ծրարիկայն անկեղծ յարաբերիմունք արարի իր մնայ քաղաքայն եւ փարսիկ, հայ արքայ ցամաք է իր ճէն ինքնութիւնը եւ զազարի մտեղծիկներն իր հաստատուն է հետո: Հայտն է առ իմեն հայն, իմ ըմբիւններուն կարտատուն, կապահանքուն եւ փախելիք մտակիւններն ինքնութիւն հետ: Առկա տեղին հայ կարելի է՞ ըլլայ իմքէր պայմաններուն մէջը իր խորհրդի եւ միջուկ կ'երեւայ Փարսիկ եւ Լոս: Ամբարի ի արեւելեաններուն որոնք իր մարտուն արքեմարիմունք իր կերտելու, Սփրոգի ինքնուն իմադար հայնական ճիւղին հետո: Նա առկա այդ զոյգ իմադական տաղադար ի՞նչ է՞ր իր նշանակէ հայ ըլլալը: Կարելի չունի, իր քննակն առկա ժողով երեսնակ ի՞նչ, Բաժնատեղեւորներ այ, որոնք արեւմտիկ հարցերը իր անունին, ինչ ցամաք իր կրթական մէջ եւ առաքին Հերթին Արքայուն Արեւելոս, ցարդին ճիւղէն եւ անկական թաժառանգը (Պէլլոսիմի) հայկականներուն հայկականներուն քաղաքիկ տու իր եւ թէ անոր կարողութեան ընտր իր մտայն Արեւելոսի affaireր իրքէր անցնելունը զեն եւ երազակի որդ իմադարեականը իր ցարձակ ժողովին էր: Եւ ինչ Արեւելոս Արեւելոսի Կարեւորութեանը հարցերուն Արեւելոսի Կարեւորութեանը հարցերուն հարցերուն հարցերուն ի՞նչմտումներունը Բնական Պարզիկ Կրթականներ, Եւրոպիկ հայնականներ, Գերջ Գործունեւոր Արա Գարապետեան, Եւրոպիկ հարցեր, Կարեւոր հարցեր եւ որքէնը որոնք պիտի արեւելոսի գալիք տարեկանուն:

Կեղեցի որ Պէյրուսի Հայոց տաւր-
եր թիւերը միայն գիտատեղէն է: Ճիշդ
այդպէս լաւ է ճշտել արժեքն ապակեայ որով
հետեւ, փառաւոր ճաշեղեցի, շինարար
այն նոստանմանքն, հրաւորակշարան
թիւառանգեմ առեղեմ, հայ նկարագիր մը
որ պարտագրէ որ իմաստներն եւ իրա-
նանան ընդհանրապէս տակնուկալու-
թան միայն: Գաղութի մը ինքնութիւն
յետեւ ինքնը ունի ու մարդ կը գտայ ա-
րիւն առնեմ տեղ: Սփիւրճաւորութիւն
նա մեր գարուն մասնունի ռոտաններուն
մեր արդիական, արայն ու բերրի հայոր

ԽՄԲ. - Կեդրոնական Սանուց Մի-
քեան Ժառիգի վարչությունը գնահատ-
ելով հայ աշակերտների ունեցած էր, այս աշակ-
երտներին չորս դասարաններին
շարքի մեջ շահեկան հիստորիա-
կա և արվեստի հրատարակչության կուրս
առաջինը (յետադային պ' միաները)
եղի մեծ գանգուածի մեջ կարելի
էր համար տեղեկանալու ամուր
վանդակներում:

Ազգային կեդրոնական վարժարան
Ֆրանսալի ասները որոշեցին 1995-ի ա-
րիկյեթի իրենց չորս թանախօտութիւնն
ձօնել Ս. Թորգոմանչաց յիշատակին։
ալ, Ստանո Միւռթեան վարչական և
Հուրըը ընտրեց չորս նիւթեր որոնք
Հարաբարդի մը գերադր լրացնող մասերն
Հետեւեալ ձևովով։ -

1. - վարժարանն ու Հայկականը .
2. - Հայկական վարժարանը մոտուր
սին տնօրենն մը՝ Գեղամ Գավախեան .
3. - Հայկական վարժարանի մանկ
արժ դաստիարակ մը՝ Պողոս Գեորգեան .
4. - Հայկական վարժարանի հայրեր
գրականութեան ուսուցիչ մը՝ արու
բան Մկրտիչ Հանեան :

Նպատակը՝ սոսկ ողբելոցումը ՀՀ արդար
վաստակին այն անձնաւորութիւններ
որոնց անուամբ խորապրում են վեր
յիշելով 4 բանախօսութիւններէն 3-ը :

Նպատակը այս բանախոսությունն էր։
Ափերի, ի մասնավոր՝ արևմտահայ կողմից՝ աշխարհի, չայլանկան վարժարանին օր
ընդ օր ըստ օրվ մարդ չուրկ վերադառնող
կայծերին մին ըլլալու է։
Պատահաբար է որ ընտրուած են վերադառնող
աշխարհի զանազան շահի որ անհոգ լինելով
վատարկող եղած են Արեւմտահայ դրան
ընդդէմ ամենէն օրինակելի դաստիարակներ
էն։

[illegible]

Քրիստոսը քրիստոս կարգած է եւ սակայն
 չհաշտւաւ, չստատարակեց իր մարդկային
 եւ կամեօրէնքը իր քանդակարարին հետ։
 Իր սակայնքը Արեւմտեան մեր ժողովրդին
 քրիստոս է համարէ ժառանգական միակից
 արարչ մը որ աւել քան է քան Սուրբ
 Իր Բնիքը։ Ենթ մտնէին տպարարներ
 ինքնարարող ուր չէին եւ Արեւմտեան քրիստոս
 քրիստոսը կողին եւ կամեօրէնքը իր
 սակայնքը, սակայն յաշտեց չայ վարձ
 քրիստոսը եւս քրիստոս տպարարներին
 իր մարդկայն աշակերտութեան տեսքով
 իր ժողովրդին եւ ինքնորոշ յաշտեց
 իր ժողովրդին ապրելով ու պարզեց իր
 իր ժողովրդին քրիստոսը ապրել իր
 ժողովրդին ու պատմաութեան իր քրիստոս
 իր ժողովրդին եւ ուր իր կողմ զգալով
 իր ժողովրդին կողմ չապրելով իր
 ժողովրդին քրիստոսը իր կողմ չապրելով
 իր ժողովրդին քրիստոսը իր կողմ չապրելով
 իր ժողովրդին քրիստոսը իր կողմ չապրելով
 իր ժողովրդին քրիստոսը իր կողմ չապրելով

h

Հ Ա Յ Կ Ա Կ Ա Ն Ը

ՎԱՐԴԱՆ ՕԶԻՆԵԱՆ

կան օդուժը (RAF) իր սրբաթուղի փո-
օդանավերով փոխադրվել թվթվ. առ-
բերով խորտակեց Գերմանիայի Գ. Ռա-
մոուսթի (energie-ի) ծնուցիչներու (gen-
rateur-ներու) ձիթաբլի ջրաթուղի
(digue / barrage), առաջնորդակ-
նելարնի օրինակէն:

Ահա՛ թէ ինչու հառաքարուի նկատելանալը դործունելութիւնը քայքայի՛կ իր տակով՝ անհնաւորութիւնը որով դժուարին պարագաներու մէջ, պարտե՛լեան, ծախրութեան իմաստն է, նուազեցնել ի՛ր վիճերուն մէջ զլորուած հայ ժողովուրդի դաւաններուն տալին յոյժի յոյժը՝ ինքնազգաստե՛լեանն է անհա՛կան եւ հաւաքական արժանապատե՛լեան. առանց ճապաղելու ռեալիստ թարգմաններու խառնակէ հայտարարե՛լեան տղիթն մէջ։

Չորս քանախօսություններու նիսի
որպէս անցք (ո՛չ թէ՛ բրբեռ օրինակ
նշուած անձներ) անջակտիօրէն կրթա-
ստեղծուած տարրեր են Հայկական մշ-
կութիւն մարդց պատմաստութեան
մակարդներուն գլխաւորին համար, և
սինկն վարժարանին, Հայկական վարժ-
արանին համար:

— Ո՞չ ապաքէն հաստատութիւն մըն
վարժարանը՝ զոր կը վարէ տնօրէն մը
նախընտրաբար այդ կոչումէն արժանի:

— Ո՞չ ապաքին վարժարանի մը տնօրինին անհրաժեշտ աջակցին է մանկավարժները։
— Վարժապետը։ Նախընտրաբար այդ կ'ըլլա մի արժանի և բնորոշ լիջը դաստիարակութեան իսկ էութեան։

— Ո՞չ ապաքէն հայկական դպրոցը
էութիւնը կ'արդարացնէ միմիայն, ոչ
հայկական բարձրորակ որեւէ վարժա-
րի մը տուածին աւընթըն, փոխանցե-
լիքն էն չէ, որ ինչ որ ինչ էր

Կեդրոստեղծության Հայաստան մշակութային ամենալավագույն գործունեությունը շարունակում է իր անհատական զարգացումը՝ համապատասխանաբար զարգանալով մշակութային և արտադրողական ոլորտներում։

Կեղրոնական Սանուց Միութիւնը, ^{ANAT}
 Բելվերձի այս շարք մը բանախօսութիւն
 ներք նախերգանքը կը համարի 1990-ի
 ձեռնարկներուն որոնք աեղի պիտի ունենան

ընտրել փառքն ապանք պահած է արքայ
 ինքն զրոյս անպարտք ու փնտրել իր
 ճակատը համար արժեք երկրպագութեան
 չարքապետի ճակատը ճարտարութեան
 ինքնազնուն, զիս իր ինքնա արդը իր
 արժանի էր շինեմուն թաղարկութեան
 ինքնաինքն երկրորդ իր ինքն ու իր անձն
 ինքն զրոյս արքայ չարքապետ, Գաղաթուրք
 իր փրկարարին... Հարգար արքայ
 իր նորարարական Հայաստանի փրկարար
 ինքն յարունք. համար թաղարկ ու արքայ
 Հայկականութեան այս անպարտք արքայ
 իր զմայնաւոր իր արքայ արքայ
 ինքն այդ այս ժամանակն ինքն զ իր
 ինքն իր համբարին, ու ինքն ինքն
 ինքն իր արքային, արքային ինքն
 ինքն իր ինքն արքայ ինքն ինքն
 ինքն արքային ինքն ու ինքն ինքն
 ինքն արքային ինքն ինքն

Տեղի ունի - Այն Մոսկովսկայա, Տեր և Տիկին Միլիան Մակահանյան
ցույց կը ծանուցանեն

ԱՐԱՄ ՇԵՆԻՔՆԱՆԻ

ժամը որ պատահեցաւ Նոյեմբեր 20-ին
Յուդարեանութիւնը կը հաստատուի
Զորքազմի, Նոյեմբեր 22, ժամը 18-ին
Մարտիկի Հայ Կարգիկի եկեղեցին
26, rue Sibie, Marseille

Որեւէ մասնագիտացող կրնայ իր
խնդիրը ներկայիս իրեն, այդ նկատել:

Հայ Բարեգործական Ընդհ. Միութեան
Մարտիկի մասնագիտացող կողմէն իր
ժամանակ, առանձիններով:

ԱՐԱՄ ՇԵՆԻՔՆԱՆԻ

ժամը որ ծանուցանուի կը ներկայացուցի
Մոսկովսկայա երգչախումբի եւ ըն-
տանիկի պարագայներով:

Մարտիկի Մուսուս Ռաֆայելեան Նաիր
կին Աշխատող Միութեան արտի խոր
կազմով կը ծանուցանի իր հիմնադիր
Հաստատութիւնը:

ԱՐԱՄ ՇԵՆԻՔՆԱՆԻ

ժամը որ ծանուցանուի կը ներկայացուցի
Մոսկովսկայա երգչախումբի եւ ըն-
տանիկի պարագայներով:

ՀԱՅ ՄԵԼԱՊՈՅԻ ՏՈՒՆ ՄԱՐՏԵԼ

Թատերական ներկայացում

«ԻՄ ՄՕՐԱՔՈՅՐԸ ՓԱՐԻԶԻՑ»

(MA JANTE DE PARIS)
Comédie musicale

Երաժշտական, կատակերգութեան, ըն-
տանային, երաժշտական
ԵՐԱՔԻ ՏՈՒՆԻՆԸ

Բանաւորի օգնական
Գալանդի Մարտիկ

Դերակատարներ

Նորիս Տաթևան, Արմէն Գալանդիան,
Արայիկ Դիմազեան, Փիլիպպ Լու-
գանիան, Գայիանէ Արաքանան, Արա-
յիկ Մարտիկան, Զարին Արաքան-
ան:

Կերպի, Նոյեմբեր 26, ժամը 15-ին:
Մուտք՝ 75 Ժր.:

(Շար. Ա. Լեւոն)

Յոյ փոքրատառ և շնորհակալ զոր-
ւորութիւնները հետեւեալով, ըստ պաշ-
տօնական լրատուական: Մտածելի որ
Փարիսի մէջ, 76 տարեկան, երեւակ կա-
մարտիկ (վոկալ) զորքազմի մը
ենթարկուի և 1988-ին: Արդէն չըլնակ
մը ի վեր, երկրին զինուոր իր երկուստեք
կողմ ձեռք առնալ էր:

ՔՐԻՏ ԲԱՆՈՒՈՐԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒ-
ԲԵՆԻՆ (ՓԲԲ) պարագայիս Ա. Խոսանի
հետեւեալին կողմէ մասնակցած և Լոն-
տոնի քրտակալ հետեւեալին կողմէ
մէջ յայտնադրելու ու յայտնած որ պատ-
րաստ և Անգարա երկրաւ իր Բուրգ
Երկուստեքին համաձայն գտնուի
հանգրուանի զինուոր զինակալուրը հա-
մակցութեան մը հարցը: Խոսանի կողմէ
որ առանձնադրական ձև մը գտնուի ընդ-
գրեւելու համար ստորեք ապրիլեան,
կողմէ պատկառող մարդու միջին խա-
ղող համակցութեան մը պայմանները:
Իրեն պարագայիս զԱ շախմատ իր
ինչ այ յայտնած և ինչ ինչ Միտղոյն -
Խոսանի ընդունիլ միջնորդի զեր կա-
տարել, ինչ յոյսով և զինքն զոր զինուոր:
Ան քրտակալ հարցի վերջական լուծու-
մը կը չըլնակ Քրիտի, Երմի, Իրաքի
մաս մը հարցին վրայ հիմնել քրտա-
կան գտնուցութիւն մը: Անգարայի զին-
ուորական և այն վերայ որ համայն Միութեան
գրտաւ ձեռք և այն Զորքիցին:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R.C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

Dimanche 26 novembre à 9 h 30
LES PLUS BEAUX MONASTERES
ARMENIENS

VISITE AU HOME ARMENIEN

La Croix Bleue des Arméniens de France,
région Marseille, organise le Samedi 25
Novembre une visite au home arménien
de St. Raphaël (Var).

Le voyage se fera en car.

Pour tous renseignements et inscriptions
s'adresser aux membres de la CBAF.

ՇՆՈՐՀԱՎԱՆԻՔ

Կապույտ Ուշի Շուշիկ Տեր - Դաւիթ
մասնագիտացող շնորհակալութեան առաջած
է 300 Ժր. Տեր և Տիկին Ժան Մանու-
րաշեանի Բիւրոյն Միջնակարգ մասնու-
որութիւնի առին, 300 Ժր. Տիկին Նա-
րիկ Զորքիցին, 500 Ժր. Տիկին Մար-
կին Միլեանի իր գրական շախմատ
մասնակցութեան առին:

Կապույտ Ուշի Գանդու-Բաշեանի, Լ. Դաւ-
իթեան մասնագիտացող շնորհակալութեան
առաջած է 500 Ժր. Տիկին Մանուկի Շի-
րիկիցին, և 1000 Ժր. Տիկին Վերնիկ
Բրդրեանի:

Կապույտ Ուշի Շուշիկ Տեր - Դաւիթ
մասնագիտացող շնորհակալութեան առ-
ջած է Տեր և Տիկին Զորքիցին 500
Ժր. և իշտակալ Կերպ շնորհակալու-
ման, Նորիս առին: Տիկին Մարտիկ
Օսանեան է 250 Ժր.:

ԲԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ

Ազգային Կերպական Կարգական Սանդի Զորքիցին Միութեան
կարգական խորհուրդը հանձնարով կը ծանուցանի 1995-ի չըլնակ իր
չորս քանակութիւններուն վերջինը:

ՀԱՅԿԱՎԱՆ ՎԱՐՄԱՐԱՆ ՈՒ ՀԱՅՈՆ ԼԵՂՈՒՆԻ ԻՐ ԿՐԱՎԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԱՐՈՒՆԵՍԱՐԱՆ ՈՒՍՈՒՆԻՑ ՄԵ՛:

ՄԿՐՏԻՑ ՀԱՅՆԱՆ

քանակա՝ ՎԱՐՄԱՐԱՆ ՕԶՐԵՆԻՆ

երկուստեք, 27 Նոյեմբեր, ժամը 20-30-ին

- Մ ու ա թ ռ ա զ ա տ է -

Կը նախադասէ՛ ՎԱՆԷ ԶԻՆԻԿԻՐԵՆԸ

Բանախորհուրդի տեղի Կ'ունենայ
Հ.Բ.Ը.Մ. - Ի Վեկի Մանուկեան Մալա. Կերպիցին մէջ
113, rue de Courcelles, Paris 17

Կ. Ս. Մ. - LES ANCIENS DE L'ECOLE GUETRONAGAN

GRANDE SOIREE AU PROFIT DE L'ECOLE ST-MESROB D'ALFORTVILLE

DINER - DANSANT

avec
HOVIG BILEMDJIAN

le Samedi 2 Décembre à partir de 20 heures 30

au GYMNASSE LAPIERRE

Rue du 8 Mai 1945, 94140 ALFORTVILLE

Pour réservation téléphoner au : 43. 75. 23. 37.

Le Centre Culturel SAINT MESROB

recevra

PATRICK KARAM
pour son livre

LES GUERRES DU CAUCASE

des Tsars à la Tchétchénie

publié par la Librairie Académique
Perrin,
en Juin 1995

DEBAT.

SIGNATURE
& VENTE DU LIVRE

le Jeudi 23 Novembre à 20h45

dans les locaux du Centre Culturel
au 10 bis, rue Thouin, Paris V^e
M^{re} Cardinal Lemoine / Monge.

— Entrée libre —



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE ISSY-LES-MOULINEAUX

La Section « D. Sérénuglian »
organise

UNE SOIREE THEATRALE

à l'Auditorium du Mail Menand

le 28 Novembre à 20h30 précises

NAREK DOURIAN

présente

«Hey djan Eruvan!»

Reservations :

— Eniz : 14, rue des Monts, Clamart
— Manissian : 65, Bd Rodin, Issy-les-Mx
— M^{re} Minassian : 40. 95. 81. 33
— M^{re} Papazian : 46. 42. 90. 68.

66-ԻՐ ՏԱՐԵԿԱՐԶ

եի

ՈՒՍԻՐ ԳՐ

Ս. ԹԱԿԵՐՈՍ

ԵՒ ԲԱՐՔՈՒՆԻՍԵՐՈՍ ԵԿԵԼԵՑԻՈՑ

Կիրակի, Նոյեմբեր 26

Եկեղեցւոյ Նոյեմբեր 26-ին ու յար-
գարծան վարդապետները կը հարգեն ՍՄ
Հայոց Երկր Նախապետները պատ-
րաստ, որոնք ընթացքի կը հաստատու-
Մատուցուի և հոգեւորական, եկե-
ղեցւոյ մասնագիտացող շնորհակալութեան
և քարեկաններուն ի յերաշխարհ:

Կը պատրաստել և կը զարգան
ՍԱՐԵՆ, ԵՐԻՍԿԱՆ, ՆԵՐՔԵՆԵՆԸ
Առաջնորդութեան ծանուցանի ժամը 9-ին
Պատարագ ժամը 10-ին
Մատուցող ժամը 11-45-ին
Եկեղեցւոյն արարողութեան տեղէն
մը կը տրուի, որ պատրաստած է եկե-
ղեցւոյ տեղեկութեան կողմէ
«Salle de l'Hermitage», à La Viste.

Dans le cadre de sa tournée,
A MA DEUS

présente

pour l'école

TEBROTZASSERE

les lauréats du concours 1995

Haïk KHAZAZIAN, 12 ans, violoniste

et

Anne ARZOUMANIAN, 17 ans, pianiste

le Samedi 25 Novembre à 20 h 45 précises

avec la généreuse participation de l'UGAB

au Centre Culturel «Alex Manougian»

118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais : adultes 100 F

Enfants 70 F

— Réservations au 43. 81. 01. 72 —

ՇՆՈՐՀԱՎԱՆԻՔ

Շրմախի «Հայաստան» Համախորհուր-
դին Հիմնադրամը շնորհակալութեան առ-
ջած է 3000 Ժր. Տեր և Տիկին Մար-
կին Միլեանի Միտղոյն Քաջալանի
մասնակցութեան առին:

Անգարայի Ս. Գրգուր - Պարոն եկե-
ղեցւոյ Նախապետութեան շնորհակալու-
թեան առաջած է հետեւեալ շնորհա-
տուութիւնները եկեղեցւոյ պայման-
քեան համար:

Տեր և Տիկին Միլեան Տեր 500 Ժր.
երկը Տեր Գրգուր Տերի իշտակալ
Տիկին Տեղիկ Արաքանի 100, Տիկին Զոր-
քազմի 500, Տիկին Զորքիցին 500, Տիկին
Մարտիկ Տեր - Գարգուր 500 Ժր.
մօր մասնակց 10-րդ տարեկանի առին:
Տիկին Մանուկ Զեկիցին 1400 Ժր.
Տիկին Զարուհի Մարտիկ, Գր. Գրգուր
Տիկին Զարուհի 500-ական Ժր., Գր.
Զարգուր 200, Գր. Նարեկ իշտակալ
50 Ժր., Տիկին Մարտիկ 200, Գր. Զարգուր
Պարոն Գրգուր 100, Գր. Զարգուր
Փեշեկան 500, Տիկին Նարեկ Մարտիկ
100, Տիկին Մարտիկ 200, Տեղեկական
ընտանիք 200, Տիկին Արաքան Զեկիցին
100 Ժր. Տիկին Սիմոնիկ իշտակալ
100 Ժր. Նարայի Քաջալանի իշտակալ
500 Ժր., Արաքանի ընտանիք 500 Ժր.,
Զարգուր Տառնան 100, Զարգուր
տեղեկական 500 Ժր., Տիկին Մարտիկ 50 Ժր.,
Օր. Մարգար Գարգուր 500 Ժր.:

Շուշիկ Ս. Գրգուր Լուսաւոր եկե-
ղեցւոյ Նախապետութեան շնորհակալու-
թեան առաջած է հետեւեալ շնորհա-
տուութիւնները - Արմենակ Գրգուր
մասնակցութեան առին 200 Ժր.
Տեր և Տիկին Արա Զեկիցին և Տեր և
Տիկին Միլեան Միլեանի 300 Ժր. (Եկե-
ղեցւոյ Երգչախումբի) Կերպ զարգի
կողմէն և իշտակալ զարգի կողմէն
Նախապետութեան ծանուցանի ժամը 9-ին
Պատարագ ժամը 10-ին
Մատուցող ժամը 11-45-ին
Եկեղեցւոյն արարողութեան տեղէն
մը կը տրուի, որ պատրաստած է եկե-
ղեցւոյ տեղեկութեան կողմէ
«Salle de l'Hermitage», à La Viste.

ՄՐՈՒԱՆ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Բ Ա Ն Ի Մ Ը Տ Ա Ղ Ո Վ

ՈՐԵՐԵՆԻ ՆՈՅՑՄԱՆԵՐ ԺԻՎ ԳՐԱԾԱՆԵՐ
 ՈՐ ԲՈՒՐՈՒՄԸ ՀԱՊԱՏԱՐ ԺԱՐՔԻՆ ԶԱՐԳԱՐԵՐ
 ԵՐ ԸՆՏ ԾԱՌԱՅ ԿՆՆՆԱՅԻՆ ԵՐ ԸՆՏԻ ՆԱԽԵ
 ԳՐԱԾԱՆԵՐԸ ԵՐ ԳՐԱԾԱՆԵՐԸ ԿՆՆՆԱՅԻՆԸ
 ԺՅՈՒՄԻՆԸ, ՀԱՊԱՏԱՐԱՐԱՆԸ ԵՐ ԵՄԱ ՍԵՐ
 ԵՐ ԵՂՁ ՎԱՐՈՒՄ ԿՐԱՅԻՆ ԿՐԱԾԱՆԵՐԸ ԵՐ
 ԿՐԱԾԱՆԵՐԸ ԵՐ ԳՐԱԾԱՆԵՐ ՈՒՆ ՕՊԱՏԱՆԱՐ
 ՆԻՆ ՆՈՒԿՈՒՄԻՆԸՆԵՐԸ, ԳՐԱՏԱՆՈՒՄԸՆԵՐԸ,
 ԳՐԱԾԱՆԵՐ ՆԱԾԱՆԱԽԱԾԱՐՈՐԸ, ՏՆԱԿԱՆՈՒՄԸՆԵՐԸ
 (ՄԱՐԿԵՐԻՆԸՆԵՐԸ ԶԵՆՈՒՄ ԸՆՏ),
 ԿԻՆԿՐԱՆՈՒՄԻՆԸՆԵՐԸ ԵՐ ԿՐԱՅ, ԳՐԱԾԱՆԱՐ
 ՆԱԾԱՆԱԽԱԾԱՐՈՐԸ, ԳՐԱՏԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ, ԳՐԱՅԵՐ
 ԵՐ ԺԱՐՔԻՆԸ (ՄԱՐԿԵՐԻՆԱԾԱՆԱԾԱՐՈՐ ԺԱՐՔ-
 ԱՆՈՒՄ ԵՐ ԳՐԱՅԵՐ ԳՐԱԾԱՆԱԾԱՐՈՐ ԵՐ
 ԿՐԱՅԵՐԸ, ԵՐ ԿՐԱՅԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ ԵՐ ՆԱԾԱԽԱՆ
 ԿՐԱՅԵՐԸ, ԵՐ ԿՐԱՅԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ ԵՐ ԿՐԱՅԵՐԸ
 ԿՐԱՅԵՐԸ, ՍԱՐԿԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ (ԿՐԱՅԵՐԸ)
 ԺԱՐՔԻՆԸ, ՆԱԾԱԽԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ, ԳՐ ԳՐԱՅԵՐ
 ՆԱԾԱԽԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸՆԸ ԵՐ ԿՐԱՅԵՐԸ)՝
 ՆՈՒՆ ԳՐ ԳՐԱՅԵՐ ԵՐ ՍԱՐԿԻ ԿՐԱՅԱՆՈՒՄ
 ՍԵՐ 11-ԵՐ ՆԻՍԿԱՐ, ՄԱՐԿԱՐԸ ԵՐ ԺՅՈՒՄԸՆ
 ԻՆԿԵՐԿԱՆՈՒՄԸՆԸՆԸ, ՏՆԱԿԱՆԱԾԱՐՈՐ, ՀԱՊԱՏԱՐ
 ՀԱՊԱՏԱՐ ՍԵՐ - ՔՐՈՒՄԱՆԸՆԸ, ՆԱԾԱԽԱՆ
 ՈՒՆ ԳՐԱԾԱՆԱԾԱՐՈՐԸ, ԺԱՐՔ - ՈՒՄԵՐԻՆ, ՆՈՒՄԸՆ
 ԿՐԱՅԸ, ԵՐ ԾԱՌԱՅԱՆԱԾԱՐՈՐԸ

ԻՐԱՅԱՆ ԿԱՆԱԿԱՐԴՈՒՄ խաղաղության
արժանքն քաղաքի դժուարած շուտա-
հաստատությանն է: Այն 200 հազար քմաներ
վրեժ է հր քաղաքն ու 1000 պատժաներ
ստեղծած շարք սարսուռն վրայ: Այն 90
հազարից քիչ համայնությանն արդյունք
հր քան ու տե՛ղ է հիշ շամայությանն ար-
ժանքներին լո՛ւն տեսնել վրայ: Ե՛րբ
առաջին էր կարգադրությունները ա-
րտաքույն ու շտեղծի ծիծաղելից հի զանե՛ն
ստեղծողներ, ժողովրդն ու վերապահու-
թյամբ էր կոչումներ շամայություններ
արտաքույններն հոգե՛ղ արթն ապ յուր
նախաճիքն ու՛նե՛ր ար ժիկ իրենց ար-
ժանք էր կառույն: Նոր շույց ծը տե՛ր
վառնալով չունե՛րներ 30-ին:

[illegible]

ԱՆԺԵՐԻՈՅ ՖԻՄ-ը (Փրկութեան Ի-
րաւական ձաւառ) կ'ընդունի զօրավար
Ջերուալի օրինաւորութիւնը եւ պատրաս-
տակամութիւն կը բախանէ երկխօսութեան:

ԳՐՈՋՆԻԻ (Չէչէնոյ մայրաքաղաք)
կեդրոնը ուժգին պայթում մը տեղի ու-
նեցած է նոյեմբեր 22-ին, որու հետե-
ւանքով երկու հոգի վիրաւորուած են,
մէկը՝ ծանրօրէն: Միւս կողմէ, Ռուսաս-
տանի Գերազույց Խորհուրդի (Խորհրդա-
րան) նախկին նախագահը՝ Խաչարյանով

իր թեկնածու թիւերը զբաժ է նախագահա
կան ընտրութեան որ տեղի պիտի ունենա
Դեկտեմբեր 15-ին: Խաղաղության գլուխ
ներէն մէկն է 1993 - Հոկտեմբերի ապրա
տամբութեան ելցիւնի գէտ:

ՀԱՐՈՒԲ ՏԵՔՏԻՐ մամուլի տատկու մշակուած է եւ յայտարարած թէ թոյլ պիտի չտայ որ զինք հայտնուան: Ինքն-ինքի մարիթի նախկին եւ յաջորդական հարձակումները 1986-ին եւ 1987-ին միւրեւ 1990 - 92 թթ Նաղարգաւի Քրտանք զանձանք եւ ԻԽՏԻԼ-ին (պատրաստուած) ինքն իր հիմնահիմարդութիւնը որդեկ Քրտարգաւի, մինչ ԻՄՍԻՒՅան աղաւախները կը հաստատեն որ Երեւանի ալ ոչ ոք չիտաւորած տարած եւ, զայով փակուած նախապատշաճ շաշիթ Գուճեւանի աղբի հիմնարկին գործադարգիկ նպատակ կ'ընտան:

ԿԱՆԱՑԻ 146 ՄԻՈՒԹԻՆՆԵՐ ցոյց մը
պիտի ընեն Փարիզ Պատիկէյն - Ռիչլիօ
Տրուօ, Շարաթ օր Նոյեմբեր 25-ին ի
պաշտպանութիւն իրենց իրաւունքներուն
վիժումի եւ արգելիչ միջոցներու, աշխա
տանքի եւ աշխրու եւ կենքերու միջիւ
նաւաւարութեան եւայն, եւայն:

ԱՆԷՆ ԼՈՐՊԱՐ դասի գիտեց Պորոս
բացախելն դժ, առկի ճիշդ տեսր բազա-
բազախելն Ա. Փիլիպի որովհետեւ ճամբր
դրուեցաւ Պորոս - Աթթէէնի ապոյսիկն
նուազախելովք ղեկավարուեցեալն, իմն
ի իր պաշտօնաւորք ի զօրու էր: Լոմպար
Կ'ուղէ որ բազաբազախուեթիւնք փառաւ
րեն իր ճամբր սխալեկեղուն որունք ի-
րեն իր վերազախելն: Փիլիպ ուրիշ ղեկա-
վար մը նշանակած էր:

ՊՈՒՆ ՏՃԷ, Ճրքանային Արտաքին նախարարը եւ Եւրոպայի Միության իր խոր փառանքները Սթրասբուրգի Նորհրդարանին դիման էն որպէսզի զանկացանք Քուրդերը առնաւակցութիւնէ մարտային միութեան: Ճրքանային կողմին ինչ Իտալիա, ՄԱԿն - Բրիտանիա, Գերմանիա եւ Ապարեւ, Ճրքանային նախարարը շեշտեց որ Քուրդիա եւրոպայի մասը իր կողմէ ունի զորաւորային խօսքեր աւելցնել Քուրդերի հասցէին:

ՅԱՐԱՆԱՍԹԻ հիւնական չորրորդ փորձին եւր, բոլորները կը արունակուին, հասն Երկրին ներս (Կանանները, Պապը, իր թիւան Շարժութիւն, Համայնաբար կուտակցութիւն): Աւարարիւն, Նոր - Զեւանայի եւ Ճափոնի միացանք, Ար փրկական կզդիւրն նախաբար, Նորվեկիա Շրջապատի նախաբար, Նորվեկիա:

[illegible]

Երեւելիք 17-ի յետոյի ճարտարա-
պետ ձեռնած Մարգարիտի կողմնակի-
կան արտադրութիւնները կուսակա-
նային կը գործուեալնէս որ Արքե-
պիսկոսները մասնակցութեան մասին
չազ չլինեալ որ պիտան ինչ կայ ուն-
ցալ չէ թմբեցողիկի զմաստիկ եւ
Թմբուրիկի զործուեալնէս, «Քրո-
ճեա, Եւոյնյ» 2, Մարգարիտը Հայաստան
Հաստատուիկ եւս թողարկութիւն ու-
նենայու զիմուտներ յերկայացուցա-
րայց բարձր որ անդադարաւոր մն-
ցալ են: Ան կատարաւոր խաղ չը-
նկալ, քանի որ Արեւի Թմբուրիկի վի-
սաւարտատեղի թայտարարիկները կը
համար որ ինչ թայտարարիւն չեն կրն-
ալ ունենալ:

Յաջորդ նիստը (Նոյեմբեր 20) յայտնացուցավ և նոր վիճակներ, ճաքքաճաքքաճաքքա, բայց ճաշարանները՝ ամբողջականորեն թր ճաշը, ուրիշ ի՞նչ ույ էլ երևում, ոչ մեկ չօգտվելի բան ըստած էր։ Դատարանը թևակ չալըցի դատը յնուս՝ ձգուած է Նոյեմբեր 27-ին, փառապարհաբեր Ռուստիկի խոնարհիկ ընդունումը։ Այս վերջինը՝ որպէս պատճառաբանութիւն, ցոյց տուած է առողջանկարի վիճակը։

ըն լիտաբարեկեր ... ՄՔ. Տոնալտ: Տր
կարորեմբու հայրն է՝ աւելի քան 90-ա
նայ Մարտէլ Պէտէթայն - Պանչէ որ նմ
վաճառատուն մը տեսած էր Ամերիկա մ
վերադարձին կը բանար առաջինը
1958-ին, էթուալ, ապա 1965-ին Սէյն
Ժերմէն աւ Փրէ, 70-ին ալ՝ Ռոն - Փուէն

ՊՈՍԵՆՈՅ խաղաղութիւնը, առ այժմ
 թուղթի վրայ է ինչպէս դրած է ինք: Ս
 պահպութեան խորհուրդը որդեց ան
 սահման ժամանակի ձամբը վերջնէլ չոր
 Բնախուրդը զոր հաստատած էր 1992-ի
 Մարտի 19-ի և Մոնթենեկրոյի գէմ: Մա
 սամբը վերջուած է նաեւ պէնքերու ամպ

կուլտուրայի տարածմանը ոչ մի: Ամենին չկարողացաւ չէ ստանշն, Զորանքի որ յախնի Սարգիսի տառնակն հազարաւոր Սերպերու, հազարեցեցիքնէն որ թաղաւոր անցնի Գառնի - մահմանական հախակոյր տակ: Արդէն, Սարգիս չի սերպ չըմանին մէջ պատասխանատուն Ռաւիք բաժնի է որ հոգային բաժանմամբ «սերպերնիքի է»:

ՈՒԿՐԱՆԻՍԱ միշտ կը մերժէ Եօթներորդ (աշխարհի 7) մեծահարուստ երկիրները ստաջարկած ծրագրերը Զերնորդի չկալան կեդրոնը գահելու համար: ԺԿ-2.2 միևնույն տուլար առաջարկած էր որոշ վարչ Ուկրաինա պէտք է 900 միլիոն տուլար աւելցնէր:

ՆԵՂՈՍԻ հովիտէն Լիբանանի հարաւ
երկարոյ շրջանի մէջ, Նոյեմբեր 22-ի
ստաւառտանն 6-20-ին, երկարաշարքի 22 պո-
տահած թ 6-2 ուժով միեկմիեկ զբայ (զ)
որու հետեանքով վեց մեռեալ կայ
Ֆալթիթաթարաքի վերահիկղորնք Ալա-
պոյի ծոցին ջուրքան մէջ գտնուող
ե. զոհերու թիւը սահմանափակ եղած է

ՌՈՒՍԱՍՏԱՆԻ զբաժանան նախագահ
Նշանակուած է Սերգէյ Դուրնին: Տար-
մըն է Դուման (Երեւանի տնտեսական ժողով-
կը մերժէր վաւերացնել Ելջինի թէկնա-
ծուին ընտրութիւնը (Պարամոնովա)
է մերժող 344 ձայնով ընտրեցին Դուրն-
ինին:

«ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ»

(Injufp 21 / 22)

«ՍԵՐԵՆԱՏԱ» ՅԻ
ՅԱԶՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Երևանի «Սերենատա» նուազագույն միջ-
որ համալսարանը չարքի է համար ընդ-
հատել կր զատաբէր Եւրոպայ, Հռոմ
մէջ արժանացած է լաւագին նուազա-
յաւումբերու յատուկ «Պարմէնիէն» Փոփիկ-
միջոցմին ի մրցանակին: Նուազագույն
որ որպէս մրցանակակիր երկու համերկ
ներ իր տալ Հռոմի «Փայաջո տէլլա ֆու-
նիկարի» սրահին մէջ:

ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ
ԿԵՂՆԻՔԻՆ

Վանաձորի Յովհ. Աբելյան Թատերա-
խումբը, Նոյեմբեր 11-ին սկսած է իր
երեսնեան ներկայացումներու շարքը
Չեխովի «Երեք Բոյբեր» Թատերախմբան
բեմադրութեամբ: Թատերախումբը 1996
սկիզբը կ'այցիկէ Ֆրանսա, ապա նաեւ
գերմանիա:

Երևանի «Քույրանեան» տիկնիկներու թատրոնի ուրբա 50 ներկայացումներէ հետո՝ Դիմիտրի Երեմի Կիւրապետեան կը ձեռնարկ Խաչ-Խաչ՝ Նահապետին: Լուս - Անճըրթի խաչ-Խաչը թրախներուն կը ներկայացոյցին Յովհ. Թումանեանի «Ամէնքն լաւ տունը» եւ «Ճշմարիտ սուրբ» չհրապարակուի քաղ-ւած թատերախաղերը, զորս մշակած է թատրոնի դիմաւոր բեմադիր Ռուբէն Մարտիրոսեան:

ԱՐԴԱՐԱԴԱՏՈՒԹԵԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՆԻՍՏՐ

Նոյեմբեր 21-ին, Հայաստանի Արդարադատության նոր հուշարձան, Լ. Տէր - Պետրոսյանի նախագահության ներքե, գումարած է եր տասնին հետք: Քննարկը մեծ են դատաւորներու և դատախազներու գործունէութեան ծրագրաւորման և իրականացման աշխատանքներու կազմակերպման արդիւնաւոր չարքեր:

ԶՐԵԼԵԿՏՐԱԿԱՅԱՆՆԵՐԸ
ԱՒԵԼԻ ԱՐԴԻՒՆԱՅԵՐ

Երեւոյն 21-է տունախնդրով Հայաստանի Երբեկոտաբանականին առաջադրութիւնը որոշ չափով աւելցած էր, հարկելով 5-4 միլիոն քիլովաթ / ժամէ: Մտտաւեհն էր զոյր պատարեւին նաեւ Գիւժմաւի Երբեկոտաբանին, որոն զորոշ կոնցլաժաւ աշխատանքներ վերջ կը դրաւ: Կարկէ ինչէ նաեւ որ կը յարարել Երբեկոտաբան աթ որորովը, բաւ որոն Սեւանայ լիճի ջուրերը պէտք չէ օգտագործել: Ուստիսիսի ձեռք զգաւն համար, բը ձեռնաբան ծառնոք պատշաճանելով:

ԱՇՆԱՆ ՑԱՆՔԸ

Մինչև հոկտեմբերի կեսերը Հանրապետության արջին 81-5 աշտակ հեկտար հողերը ցամաքած էին եւ այդ տուեալները 10 հազար հեկտարով կը զերանցնէին անցելու տարուան աշնանցանքը։ Գյւղատարածքի սեփական միջոցներով ձեռք ձգուած սերմնացուներուն թով օգտագործուած են նաեւ կառավարութեան միութեամբներէ յանձնուած 1000 քաւէն եւ Հայաստանի գիտահետազոտական հիմնադրներու արտադրած 2000 քաւէն որակաւոր սերմնացուները։



ՍՐՈՒՒԱՆ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ԻՆՁ ՈՐ ԿԸ ԹԵԼԱԴՐՈՒԻ
ԼԵՀԱՍՏԱՆԻ
ԸՆՏՐՈՒԹԵՆԷՆ

[illegible]

Նույն գուգահաճեանի վրայ զիբբ կը գրաւէ այսօր Վալիեպ Եւ Սոխիաթաթոնիկի պարտաւարութեան եւ ու կը վրայ կեդրոնացնուցած ամբողջ ժողովուրդին անկախութեան յօրը: Ինք այդ մասին տակաւին արտայայտուած չլլայով շահերը, թաղաքական վերլուծողները կ'ենթադրեն որ կ'ուսուցանուին հետ Վալիեպ կը հրաժեշտը կու տայ նաեւ քաղաքական կեանքին:

Յնկանման քրման ճանօթ էլեւս
մտն Միքիւնի արշալոյս յարկեր
հարկեր տնէն՝ իրարեւոր իրեն
արեւելեղից ընդունքն արհեստ
բը, կ'ոյթ ինչ չինկերից ճանճա-
րն էլ իշխանութեան տեսակն արշա-
լոյս, ընկերայնորէն արեւելեան ճա-
նապէս, կերպարն յարկաւորակուն
ինչ որոց գոհ եղաւ Լոյսկան Յն
Տան-
արարութիւն խոտանալով յայն ար-
ճաւ, Տանը, ինչ կ'ընկնային իրեն
միջոց ճանաչար տ արհեստանալով
պար քրմ. Եղան ճանճաթ, Ա. Միքիւն
Եղանքէն ինչ յաւանքայնայնութեան
յարկանման կ'ընկնէ ճանճաթն ըն-
կն յարկաւորակուն

Միջոցներ երկամսթիներ շատանալուան ձեռով իր ցույցից Կեղեկության երազա-
վելի կեցածովը. ան կր ձեռով անդեա-
վել, բայց իր վախճան ապագային, Կաշե-
րային մասին ճանդ անդամատանալով
սին է որ ան պատանալով է լին ընկերի-
թիւնը: Կաշեպայելով անդեալը, բաշա-
թաւան ղեկը է վերաբաշով է ան կաշե-
ղեկ եկեղեցին, ձեկ ճառատանալ,
ձեկ բաշե ճաշիւ ընկով ան կիրառեա-
լով պատանալովը. ընկեցեղին բարդ-
եղանքին կատարելով: Անդեալ որ աշտը
սիւն է ըսե որ Կաշեպայել ճառ պատը-
ած է անե եկեղեցին:

Գրողը կապալանակալի, անոր ոճն եւ ճարտարութիւնը կը ներշնչուին. սոսկ կը խոստանան Եւրոպայի հետ համարգիտութեւ պ. աղ. Ժողովին մը Արշունահ գերմ. որով ժողովարարութիւնը յետ-անոր արտաքին հաստիքն հանդէպ որ կ'ընթացայ Խորհրդարանին, կապալանարարութեան եւ արտաքինութեան, Օտար երկրներու նախագահի նախագարդի կ'ընտրուի շրջանակները որոնք մեծ մասով կողմնակից եւ նոր նախագահին, իրեն կ'իմանան եւ ունեն լաւ ընդ ապրիկին համար որ անմիջապէս շահերով ու կուսակցութեան շահեր պարտադրութեւ վերադարձով կարողութիւն կ'ընենք որ:

Ներքև արդեն յայտարարած էին թէ կը
հրաժարին Վաղիգայէ պարտութեան պա-
րագլային: Եւուկեներու համաձայն, անկա-
րելի է որ նոր նախագահը այդ պաշտոն
ներուն համար ընդդիմութենէն դէմքի
գործի հրաւիրէ:

Ինչ որ ալ ըլլան յետագայ գարգի-
ցումները, ընկալանք փորձը իր արժանաշին-
քը պիտի ունենայ Կեղզնուհանէ եւրոպե-
լի մէջ: Արդեւ օրինակն ընդհանրաց-
նա՞նք մասին գրութիւններ լոյս կը տես-
նան Արեւմտեան եւրոպայի մամուլին
մէջ, որոնք հինեւեւ վերադարձ մը, կամ
ուղղորդի հին գրութեան վերադարձը
նշաւանքի հիշատակն:

Լեւաստանն իր նախագահին ընտրու-
թեամբ զբաւ մը վերցուցած է. պէտք է
հարցազոյցը տայ որ արեւելեան եւրոպա-
կան տիպի մայր մը գոյութիւնն չունի
այլ կայ արեւմտեան արժէքներու վրայ
Հիշեցնած ստուիա – զեմփորտա Նոստրա
Միւս պայմանով միայն բաժանեանն նոր
զին մը պիտի յայտնուի Կեդրոնական
Եւրոպայի եւ Արեւելեան Եւրոպայի մի-
ջևէ:

Լեւոնտանին մէջ, արդէն իսկ, 615 Հա-
ղար բողոք ներկայացուած է Գերագոյն
Առանձին, ընտրութիւններու անկանո-
նութեան առնչութեամբ: Թիւր կրնար
բարձրանալ Նոյեմբեր 24-ին, յանձնումի
կայքէջին տաժար նոյն օրուան կէս զիշերին
էր:

ԹԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ՎԱՐՔ ՏԼՈՐ, եւրոպական Յանձնախումբի քննման նախագահը, շատ խիստ կեցակոլ էր քննման Տերաթի քաղաքականութիւնը, նոյնքան 23-ին, հետադարձի միջոցով 2 կայանէր, քաղաքական երկուստեք զորեկողմ: Տերաթի նամար մը բանաւ վեց ամիս կործնողցած է արդէն ինչ իրազ ցիտաւ: Ի՞նչ էր Տերաթի ծրարկը ընկերութեան նամար: Շատ ծանր կը գտնէ նաեւ ռուսնոցական կացութիւնը, որով պատասխանատուութիւնը, ստալինի կառավարութեան չիմար

ԷԼԻԱ ԳԱԶԱՆ

4 U U

ԶԱՅՐԱՑԿՈՏ ԳԱՂԹԱԿԱՆԸ

[illegible]

Եկեալ Գր. անհրաժեշտ ծնած է 1909-ին Պոլսէն ինչ արտադրած, ինքնասրիչ երեզք է, որ մաս ի կարգի Առաջադիւթ յոյն փոքրամասնութիւնն է։ Չարք 1912-ին Պէլքին ինչ զբոսաշրջորէնք մը լուցած է, սակայն լուսով անտեղեկութեամբ, աշխարհաբարտն շուկոտեալին ընտանեկը ցայտեմ է Տաւուստիկի ինչ-եւոր որը Կոստանք արգէշ արտաշատչափնի Տօրեկարքը։ Գրած Մանտակի եւ ինչ Կարի Գորթ արձանք ծախած է որ չարք Տիմոնի է որ սիւնակին ձեռնարկեալիւն։ Եւ, զառն ըլլալով որ տղան պիտի չարք Տօրեկ ինն, Տաւուսիկի անոր ասոն ՔէՔէՔէ ինն շաւորեցալն զարք անտուտն ինն շաւորէ։ Եւ մա՛ս օրը երկու յայտնած է Տօր Եւ Քաւորանի զարքի ինչ-եւոր, աս բարոցն շաւորած է ըստ ինչ։ Ճախիկն չ'էա յայտած։

միայն, այլ բոլորիս յանցանքն է: Տըլոր
դէմ է նաեւ հիւլէսկան փորձերուն:

1. ԺՈՍՍԻՆ, Ընկերվարական կուսակցության ընդհանուր ֆարտուղարը որոշանաւ Կրթական նախարար եղած է, իրենապատեց Պայրուի, ծրագիրը համալսարաններու համար, զայն անհամեմատ գտնելով կարիքներու բազդատամբ:

ԳԼԽԱՏՆԵՐԻ վարչապետը՝ Ժան Բրե-
թիեն, Նոյեմբեր 22-ին, յետոս կոչում ք-
րաւ Բէպէքի Հանքաբուհէին ասեն իր տը-
րած խոստումներուն, սահմանադրական
թարեհորոգումի մասին, Հետևով. - «Եր-
բէք չի գիտ խոստացած որ սահմանադրա-
կան չիփոխութիւններ պիտի քնննք»:

ՊՈՍԵՒՈՅ Սերպերը ի վերջոյ համա-
ձայնեցան եւ որոշուեցաւ, որ առկախ
հարցերը, զվիւսորաբար Սարայեւոյի
նոր բանակցութիւններու
նիւթ ըլլան:

[illegible]

լու. յատկանիշներ. չունի: Ֆիզիկական
նր բարդութիւնը պատճառէր իրեն. կիր
կոնակի մը ունէի, կոր արունքներ ու առ-
կիներու մօտ անյարգողութիւն իրեն տա-
լիցէս լաւն մը բլլալու վախը կը ներշնչէր:
Եկլի տրամաբխէ արունետի զգրոցն
ունի: Երբ ալ եղած է որքան ամառ լուա-
րացու:

[illegible]

Համարե՛ք իմոս անձնակազմի գյուղերը. հանդիպե՛ք տարբեր ու բազմ չէ՛րեր: Օր ըստ օր բարեկամաբար Սմբատի հետ կ'ընթացի իրար լայն անտեղիները: Համախառն ընթացիկը չէ՛ր: Բառը իմ սրտիկում, չէ՛ր, երբորտեղիս իր գյուղում, երբ Սուգ Գաբիկ համարաբար չ'արժանանալու համարձակվե՛ր ձեռնարկել: Ի փայլե՛ր Գեորգիսի վայելիքը:

Համարե՛րե՛քն զգրվածներին, իմ խմբակախոսներին առևել, 1952-ին: Ինք չ'էր չէ՛ր, բայց ամեն ինչ համարաբար չ'ընթացի գյուղացիական տեղի կոտոր: Իր բարեկամներին համար չէ՛ր ինքնուրույն գյուղացիական. ամենին տեղիս ուղի գյուղացիական ընթացիկը:

Այդ տարիներին զարդալիք առելի կը ձեռտիր: Դասաճանտներն ինքնով զոր չէր կ'արտադրէ: Աժէճէ մարդէ առելի յարգաշարժարմար կ'աշխատէի, ոչ զարթ, ոչ ուր լուրճոտաճ կը ինզդէի երբեք, զգա-
ցածա տարտաշալաճ, աշ չէի արտաճեր ու ինձէ՛ք: Կ'ըտէ: Այս երկաթի ճողոկնաթի կը րաշտարէ չեռուեռա խաւքերէ: Սէ-
պատառեռա՛յ մը երբեք չի կրնար ինքն ին-
քնի արտաճէ զպարտաթիւն ուռնառա: Զի-
կրնար նաեւ տարտ ընճաթք տալ էր զա-
րկնքիքն որով՛նեռե տալքարի առճաթառա
գլխիքն շուռնէ:

Հետաքրքրական է հաստատումը Անատոլուցի Յոյներու և Յունաստանի տեղացիներուն մասին. «Եւրջին տարիներուն յաջողած Յոյները (ինչպէս Օնասիւր) Անատոլուէն եկածներ են, կամ մօտիկ կղզիներէն. հաշուաւելչ են անոնց մէջ Յունաստանի բնիկները»:

Ի. Գաղանայեւեան ամօթի զգացում չունի ծածկամիտի այն ժպիտին համար որ իրն է աշօր, քայց որ երէկ հօրը զէմքին վրայ սրտնեղութիւն կը պատճառէր իրեն: Զայն կը կոչէ «անատոլեան ժպիտ»:

Ժողովը և որ եր քաղաքի՝ ռիտ ուղևորը՝
 Իր զինքն չառարկեց ինքն ալ զինքն
 ինքն քաղաք եր հիւտ։ Իր ձեռքը յոյն
 զորապետանա մը եւ որ 20-ամեայ Բուսա
 կաննիւր, սկիզբի կու գայ Անատոլոս։
 Տնն առնուածաւոր և հիւտաւանդիկ
 Նարտարութեան հմելիւր։ Երիտըն
 յաղհանի օրերն եւ։ Անոր քրտուն եւ
 Իր զինքն ու սպիտակաւ նաւարկելի նե-
 ցուցիկ եր Լոնտա զբաւել Անատոլոս։
 Իրաւաւաւոր եր քաղաքացիք նա-
 ւարիւր։ յորձանքերու ուղղութեամբ
 ճիւղաւոր քր ձեք ու հիւտաւ եւ զգա-
 ցահատիւ, իրմանաւոր, քաղաքական-
 ւեանաւ և իրաւաւանդաւոր։

Այսօր 86 տարեկան է Հ. Գալստյանը՝ հայտնի ներօտորի հր սառն ինժե. Բանու տար. ին էլ իր զորավոր է մեծագույնը: ՀՀ Զինվոր մարտ է, կը պրիտ բնակավայր. հեծարը: Երեկվան էմ հունչ հան: Զա. անհերքելու բույրը ալ էր գրին: Այլիս չէմ միտարհեմ Մերեկեպաններն, էրտ, սպա. կը բաշտար. Այս երկերն կրնա, սա. րաբիկի բլալ, րալ յալալա բլալա էր զորքի երբ մա կապեմք անոր: Ներ. կալիս կրնա ուրիշ ուշադր, ստաղդ զու. անալու. արակա յաղտորի ինժեներու. ճարտի էլ է, մեծանակը նաև ար զատ. անուրմ որ նմե ունե: Մեծանակը:

(Twp. 44)

